



Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

62 metai
2019 m. spalio 10 d.

Turinys

II *Komunikatai*

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI

Europos Komisija

2019/C 342/01	Neprieštaravimas koncentracijai, apie kurią pranešta (Byla M.9515 – TPG Asia / Genting Hong Kong / Dream Cruises) ⁽¹⁾	1
2019/C 342/02	Neprieštaravimas koncentracijai, apie kurią pranešta (Byla M.9491 – Ardagh Group / OTPP-Element / JV) ⁽¹⁾	2
2019/C 342/03	Neprieštaravimas koncentracijai, apie kurią pranešta (Byla M.9558 – Triton / All4Labels Group) ⁽¹⁾	3
2019/C 342/04	Pranešimo apie koncentraciją atšaukimas (Byla M.9413 – Lactalis / Nuova Castelli) ⁽¹⁾	4

IV *Pranešimai*

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

Europos Komisija

2019/C 342/05	2019 m. spalio 9 d. Euro kursas	5
2019/C 342/06	Komisijos komunikatas, parengtas įgyvendinant Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2001/95/EB dėl bendros gaminių saugos (<i>Europos standartų pavadinimų ir nuorodų skelbimas pagal direktyvą</i>) ⁽¹⁾	6

Europos Audito Rūmai

2019/C 342/07	Specialioji ataskaita Nr. 16/2019 „Europos aplinkos ekonominės sąskaitos. Jų naudą politikos formuotojams galima padidinti“	7
---------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU BENDROS PREKYBOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

Europos Komisija

2019/C 342/08	Pranešimas apie antidempingo tyrimo dėl importuojamo tam tikro Korėjos Respublikos kilmės sunkaus terminio popieriaus inicijavimą	8
2019/C 342/09	Pranešimas apie antisubsidijų tyrimo dėl tam tikrų importuojamų Kinijos Liaudies Respublikos ir Indonezijos kilmės karštai valcuotų nerūdijančiojo plieno lakštų ir ritinių inicijavimą	18

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

Europos Komisija

2019/C 342/10	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla M.9497 – Crédit Agricole / Abanca / JV) Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾	33
2019/C 342/11	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla M.9563 – PIC / SKC / SKCCD) Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾	35
2019/C 342/12	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla M.9541 – Advent / Cobham) Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾	36

KITI AKTAI

Europos Komisija

2019/C 342/13	Bendrojo dokumento, iš dalies pakeisto patvirtinus nereikšmingą pakeitimą pagal Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 53 straipsnio 2 dalies antrą pastraipą, paskelbimas	37
---------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----

Klaidų ištaisymas

2019/C 342/14	Nereikšmingo pakeitimo paraiškos pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012 dėl žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų 53 straipsnio 2 dalies antrą pastraipą paskelbimo klaidų ištaisymas (OL C 266, 2019 8 8)	42
---------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----

⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE.

II

(Komunikatai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI
KOMUNIKATAI

EUROPOS KOMISIJA

Neprieštaravimas koncentracijai, apie kurią pranešta

(Byla M.9515 – TPG Asia / Genting Hong Kong / Dream Cruises)

(Tekstas svarbus EEE)

(2019/C 342/01)

2019 m. rugsėjo 27 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su vidaus rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
- elektroniniu formatu *EUR-Lex* svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=lt>). Dokumento Nr. 32019M9515. *EUR-Lex* svetainėje galima rasti įvairių Europos Sąjungos teisės aktų.

(¹) O L L 24, 2004 1 29, p. 1.

Neprieštaravimas koncentracijai, apie kurią pranešta**(Byla M.9491 – Ardagh Group / OTPP-Element / JV)****(Tekstas svarbus EEE)**

(2019/C 342/02)

2019 m. rugsėjo 30 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su vidaus rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
- elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=lt>). Dokumento Nr. 32019M9491. *EUR-Lex* svetainėje galima rasti įvairių Europos Sąjungos teisės aktų.

⁽¹⁾ O L L 24, 2004 1 29, p. 1.

Neprieštaravimas koncentracijai, apie kurią pranešta**(Byla M.9558 – Triton / All4Labels Group)**

(Tekstas svarbus EEE)

(2019/C 342/03)

2019 m. spalio 1 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su vidaus rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
- elektroniniu formatu *EUR-Lex* svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=lt>). Dokumento Nr. 32019M9558. *EUR-Lex* svetainėje galima rasti įvairių Europos Sąjungos teisės aktų.

⁽¹⁾ O L L 24, 2004 1 29, p. 1.

Pranešimo apie koncentraciją atšaukimas**(Byla M.9413 – Lactalis / Nuova Castelli)****(Tekstas svarbus EEE)**

(2019/C 342/04)

Tarybos reglamentas (EB) Nr. 139/2004

2019 m. rugsėjo 9 d. Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją nuo „Gruppo Lactalis Italia S.r.l.“ ir „Nuova Castelli S.p.A.“. 2019 m. spalio 3 d. pranešusioji (-iosios) šalis (-ys) informavo Komisiją, kad ji (jos) atšaukė savo pranešimą.

IV

(Pranešimai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

EUROPOS KOMISIJA

Euro kursas ⁽¹⁾**2019 m. spalio 9 d.**

(2019/C 342/05)

1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,0981	CAD	Kanados doleris	1,4607
JPY	Japonijos jena	117,91	HKD	Honkongo doleris	8,6143
DKK	Danijos krona	7,4691	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,7381
GBP	Svaras sterlingas	0,89850	SGD	Singapūro doleris	1,5153
SEK	Švedijos krona	10,9173	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 314,77
CHF	Šveicarijos frankas	1,0927	ZAR	Pietų Afrikos randas	16,6248
ISK	Islandijos krona	137,30	CNY	Kinijos ženminbi juanis	7,8265
NOK	Norvegijos krona	10,0528	HRK	Kroatijos kuna	7,4270
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	IDR	Indonezijos rupija	15 560,08
CZK	Čekijos krona	25,823	MYR	Malaizijos ringitas	4,6087
HUF	Vengrijos forintas	334,04	PHP	Filipinų pesas	56,816
PLN	Lenkijos zlotas	4,3236	RUB	Rusijos rublis	71,1918
RON	Rumunijos lėja	4,7486	THB	Tailando batas	33,311
TRY	Turkijos lira	6,4053	BRL	Brazilijos realas	4,4783
AUD	Australijos doleris	1,6282	MXN	Meksikos pesas	21,4520
			INR	Indijos rupija	78,0340

⁽¹⁾ Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

**Komisijos komunikatas, parengtas įgyvendinant Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą
2001/95/EB dėl bendros gaminių saugos**

(Europos standartų pavadinimų ir nuorodų skelbimas pagal direktyvą)

(Tekstas svarbus EEE)

(2019/C 342/06)

Komisijos komunikatas 2017/C267/03, parengtas įgyvendinant Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2001/95/EB dėl bendros gaminių saugos ⁽¹⁾, pakeičiamas Komisijos įgyvendinimo sprendimu (ES) 2019/1698 ⁽²⁾

Siekiant aiškumo, išsamus Europos standartų, parengtų siekiant užtikrinti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2001/95/EB ⁽³⁾ įgyvendinimą ir atitinkančių keliamus reikalavimus, pavadinimų ir nuorodų sąrašas turėtų būti paskelbtas viename akte.

Todėl nuo Įgyvendinimo sprendimo (ES) 2019/1698 įsigaliojimo dienos Europos Komisija užtikrina, kad šis sąrašas būtų atnaujinamas remiantis būsimais įgyvendinimo sprendimais, skelbiamais OL L, o ne C serijoje.

⁽¹⁾ OL C 267, 2017 8 11, p. 7.

⁽²⁾ OLL 259, 2019 10 10, p. 65.

⁽³⁾ OLL 11, 2002 1 15, p. 4.

EUROPOS AUDITO RŪMAI

Specialioji ataskaita Nr. 16/2019**„Europos aplinkos ekonominės sąskaitos. Jų naudą politikos formuotojams galima padidinti“**

(2019/C 342/07)

Europos Audito Rūmai šiuo raštu jus informuoja, kad neseniai buvo paskelbta Specialioji ataskaita Nr. 16/2019 „Europos aplinkos ekonominės sąskaitos. Jų naudą politikos formuotojams galima padidinti“.

Ši ataskaita pateikta susipažinti arba parsisiųsti Europos Audito Rūmų interneto svetainėje: <http://eca.europa.eu/>.

V

(Nuomonės)

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU BENDROS PREKYBOS POLITIKOS
ĮGYVENDINIMU

EUROPOS KOMISIJA

**Pranešimas apie antidempingo tyrimo dėl importuojamo tam tikro Korėjos Respublikos kilmės
sunkaus terminio popieriaus inicijavimą**

(2019/C 342/08)

Europos Komisija (toliau – Komisija) gavo skundą, pateiktą pagal 2016 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/1036 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos Sąjungos narėmis nesančių valstybių ⁽¹⁾ (toliau – pagrindinis reglamentas) 5 straipsnį, kuriame teigiama, kad tam tikras Korėjos Respublikos kilmės sunkus terminis popierius (toliau – STP) yra importuojamas dempingo kaina ir dėl to daroma žala ⁽²⁾ Sąjungos pramonei.

1. Skundas

2019 m. rugpjūčio 26 d. Europos terminio popieriaus asociacija (toliau – skundo pateikėjas) gamintojų, kurie pagamina daugiau nei 25 % viso Sąjungoje pagaminamo STP kiekio, vardu pateikė skundą.

Suinteresuotosiems šalims susipažinti skirtoje byloje pateikiama nekonfidenciali skundo versija ir Sąjungos gamintojų paramos lygio analizė. Šio pranešimo 5.6 skirsnyje pateikiama informacija apie suinteresuotųjų šalių galimybę susipažinti su byla.

2. Tiriamasis produktas

Šiame tyrime nagrinėjamas produktas – tam tikras sunkus terminis popierius, apibrėžiamas kaip terminis popierius, kurio svoris didesnis nei 65 g/m²; kuris parduodamas ne mažesnio kaip 20 cm pločio ritiniais, sveriančiais ne mažiau kaip 50 kg (įskaitant popierių) ir kurių skersmuo yra ne mažesnis kaip 40 cm (dideli ritiniai); iš vienos arba abiejų pusių padengtas skaidriąja danga arba nepadengtas; iš vienos arba abiejų pusių padengtas šilumai jautria medžiaga (t. y. dažiklio ir ryškalo mišiniu, kuriam sureagavus į šilumą išryškėja vaizdas) ir padengtas viršutine danga arba ne (toliau – tiriamasis produktas).

Visos suinteresuotosios šalys, norinčios pateikti informacijos apie produkto apibrėžtąją sritį, privalo tai padaryti per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo dienos ⁽³⁾.

3. Įtarimas dėl dempingo

Kaip įtariama, dempingo kaina importuojamas produktas yra Korėjos Respublikos kilmės (toliau – nagrinėjamoji šalis) tiriamasis produktas, kurio KN kodai šiuo metu yra ex 4809 90 00, ex 4811 59 00 ir ex 4811 90 00 (TARIC kodai 4809 90 00 20, 4811 59 00 20 ir 4811 90 00 20). Šie KN ir TARIC kodai pateikiami tik kaip informacija.

Įtarimas dėl nagrinėjamosios šalies vykdomo dempingo grindžiamas tiriamojo produkto vidaus rinkos kainos palyginimu su pardavimo eksportui į Sąjungą kaina (gamintojo kaina EXW sąlygomis).

⁽¹⁾ O L L 176, 2016 6 30, p. 21.

⁽²⁾ Bendras terminas „žala“ reiškia materialinę žalą, materialinės žalos grėsmę arba materialines kliūtis pramonei kurtis, kaip nustatyta pagrindinio reglamento 3 straipsnio 1 dalyje.

⁽³⁾ Nuorodos į šio pranešimo paskelbimą yra nuorodos į šio pranešimo paskelbimą Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje.

Atsižvelgiant į tai, apskaičiuotas dempingo skirtumas yra reikšmingas nagrinėjamajai šaliai.

4. Įtarimas dėl žalos ir priežastinis ryšys

Skundo pateikėjas pateikė įrodymų, kad tiriamojo produkto importas iš nagrinėjamosios šalies apskritai padidėjo absoliučiaisiais skaičiais ir pagal rinkos dalį.

Iš skundo pateikėjo pateiktų įrodymų matyti, kad importuoto tiriamojo produkto kiekis ir kainos, be kitų padarinių, padarė neigiamą poveikį Sąjungos pramonės užimamai rinkos daliai, todėl darė didelę neigiamą įtaką bendriems Sąjungos pramonės veiklos rezultatams ir finansinei padėčiai.

5. Procedūra

Informavusi valstybes nares ir nustačiusi, kad Sąjungos pramonė pateikė skundą ar kad toks skundas buvo pateiktas jos vardu ir kad yra pakankamai įrodymų, pagrindžiančių tyrimo inicijavimą, Komisija inicijuoja tyrimą pagal pagrindinio reglamento 5 straipsnį.

Atliekant tyrimą bus nustatyta, ar nagrinėjamosios šalies kilmės tiriamasis produktas yra importuojamas dempingo kaina ir ar šis importas dempingo kaina padarė žalą Sąjungos pramonei.

Jei tyrimo išvados tai patvirtins, bus tiriama, ar priemonių nustatymas neprieštarautų Sąjungos interesams pagal pagrindinio reglamento 21 straipsnį.

2018 m. birželio 8 d. įsigaliojusiu Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) 2018/825 (prekybos apsaugos priemonių modernizavimo dokumentų rinkinys) (*) padaryta didelių pakeitimų, susijusių su tvarkaraščiu ir terminais, anksčiau taikytais antidempingo tyrimuose. Visų pirma, tyrimai bus atliekami greičiau ir bet kokios laikinosios priemonės galės būti taikomos iki dviejų mėnesių anksčiau nei prieš tai. Sutrumpinti terminai, per kuriuos suinteresuotosios šalys turi pranešti apie save, ypač ankstyvajame tyrimo etape.

5.1. Tiriamasis laikotarpis ir nagrinėjamasis laikotarpis

Atliekant dempingo ir žalos tyrimą bus nagrinėjamas 2018 m. liepos 1 d. – 2019 m. birželio 30 d. laikotarpis (toliau – tiriamasis laikotarpis). Tiriant žalai svarbias tendencijas bus nagrinėjamas laikotarpis nuo 2016 m. sausio 1 d. iki tiriamojo laikotarpio pabaigos (toliau – nagrinėjamasis laikotarpis).

5.2. Pastabos dėl skundo ir tyrimo inicijavimo

Visos suinteresuotosios šalys, norinčios pateikti pastabų dėl skundo (įskaitant klausimus, susijusius su žala ir priežastiniu ryšiu), arba bet kokių aspektų, susijusių su tyrimo inicijavimu (įskaitant pritarimo skundai lygį), privalo tai padaryti per 37 dienas nuo šio pranešimo paskelbimo dienos.

Prašymai išklausti dėl tyrimo inicijavimo turi būti pateikti per 15 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo dienos.

5.3. Dempingo nustatymo procedūra

Komisijos tyrime kviečiami dalyvauti tiriamąjį produktą iš nagrinėjamosios šalies eksportuojantys gamintojai (*).

5.3.1. Eksportuojančių gamintojų tyrimas

Visi Korėjos Respublikos eksportuojantys gamintojai ir eksportuojančių gamintojų asociacijos raginami nedelsiant, bet ne vėliau kaip per 7 dienas nuo šio pranešimo paskelbimo susisiekti su Komisija (pageidautina e. paštu) ir pranešti apie save bei paprašyti klausimyno.

Nagrinėjamosios šalies eksportuojantys gamintojai turi užpildyti klausimyną per 37 dienas nuo šio pranešimo paskelbimo dienos.

(*) 2018 m. gegužės 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2018/825, kuriuo iš dalies keičiami Reglamentas (ES) 2016/1036 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos Sąjungos narėmis nesančių valstybių ir Reglamentas (ES) 2016/1037 dėl apsaugos nuo subsidijuoto importo iš Europos Sąjungos narėmis nesančių valstybių (OL L 143, 2018 6 7, p. 1).

(*) Eksportuojantis gamintojas – bet kuri nagrinėjamosios šalies bendrovė, gaminanti ir į Sąjungos rinką tiesiogiai ar per trečiąją šalį eksportuojanti tiriamąjį produktą, taip pat ir visos su ja susijusios bendrovės, dalyvaujančios gaminant, vidaus rinkoje parduodant ar eksportuojant tiriamąjį produktą.

Eksportuojantiems gamintojams skirto pirmiau nurodyto klausimyno kopija pateikiama suinteresuotosiems šalims susipažinti skirtoje byloje ir Prekybos GD svetainėje (http://trade.ec.europa.eu/tdi/case_details.cfm?id=2419). Klausimynas taip pat bus prieinamas visoms žinomoms eksportuojančių gamintojų asociacijoms ir Korėjos Respublikos valdžios institucijoms.

5.3.2. Nesusijusių importuotojų tyrimas ⁽⁶⁾ ⁽⁷⁾

Šiame tyrime kviečiami dalyvauti tiriamąjį produktą iš nagrinėjamosios šalies į Sąjungą importuojantys nesusiję importuotojai.

Atsižvelgdama į tai, kad gali būti daug su šiuo tyrimu susijusių nesusijusių importuotojų, ir siekdama baigti tyrimą per teisės aktuose nustatytą terminą, Komisija gali sumažinti tirtinų nesusijusių importuotojų skaičių iki pagrįsto skaičiaus, atrinkdama tik kai kuriuos iš jų (šis procesas dar vadinamas atranka). Atranka bus vykdoma pagal pagrindinio reglamento 17 straipsnį.

Kad Komisija galėtų nuspręsti, ar atranka yra būtina (o jei būtina – kad galėtų atrinkti bendroves), visi nesusiję importuotojai arba jų vardu veikiantys atstovai prašomi per 7 dienas nuo šio pranešimo paskelbimo dienos Komisijai pateikti šio pranešimo priede nurodytą informaciją apie savo bendrovę (-es).

Kad gautų informaciją, kurią mano esant reikalingą nesusijusių importuotojų atrankai, Komisija taip pat gali kreiptis į visas žinomas importuotojų asociacijas.

Jei atranka būtina, importuotojai gali būti atrenkami remiantis didžiausia tipiška tiriamojo produkto pardavimo Sąjungoje apimtimi, kurią galima pagrįstai ištirti per turimą laiką.

Kai Komisija gaus reikiamą informaciją bendrovėms atrinkti, ji informuos atitinkamas šalis apie savo sprendimą dėl atrinktų importuotojų. Komisija prie suinteresuotosioms šalims susipažinti skirtos bylos taip pat pridės pastabą dėl atrankos. Visos pastabos dėl atrankos turi būti gautos per 3 dienas nuo pranešimo apie sprendimą dėl atrankos dienos.

Kad gautų informaciją, kurią mano esant reikalingą tyrimui, Komisija atrinktiems nesusijusiems importuotojams nusiųs klausimynus. Tos šalys užpildytą klausimyną privalo pateikti per 30 dienų nuo pranešimo apie sprendimą dėl atrankos dienos, jei nenurodyta kitaip.

Importuotojams skirto klausimyno kopija pateikiama suinteresuotosiems šalims susipažinti skirtoje byloje ir Prekybos GD svetainėje (http://trade.ec.europa.eu/tdi/case_details.cfm?id=2419).

5.4. Žalos nustatymo ir Sąjungos gamintojų tyrimo procedūra

Nustatant žalą remiamasi tiesioginiais įrodymais ir objektyviai vertinama importo dempingo kaina apimtis, jo įtaka kainoms Sąjungos rinkoje ir poveikis Sąjungos pramonei. Siekiant nustatyti, ar Sąjungos pramonei padaryta žala, Komisijos tyrime kviečiami dalyvauti Sąjungos tiriamojo produkto gamintojai.

Atsižvelgdama į tai, kad yra daug susijusių Sąjungos gamintojų, ir siekdama baigti tyrimą per teisės aktuose nustatytą terminą, Komisija nusprendė sumažinti tirtinų Sąjungos gamintojų skaičių iki pagrįsto skaičiaus, atrinkdama tik kai kuriuos iš jų (šis procesas dar vadinamas atranka). Atranka vykdoma pagal pagrindinio reglamento 17 straipsnį.

⁽⁶⁾ Šis skirsnis skirtas tik su eksportuojančiais gamintojais nesusijusiems importuotojams. Su eksportuojančiais gamintojais susiję importuotojai turi užpildyti šiems eksportuojantiems gamintojams skirto klausimyno I priedą. Pagal 2015 m. lapkričio 24 d. Komisijos įgyvendinimo reglamento (ES) 2015/2447, kuriuo nustatomos išsamios tam tikrų Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 952/2013, kuriuo nustatomas Sąjungos muitinės kodeksas, nuostatų įgyvendinimo taisyklės, 127 straipsnį du asmenys laikomi susijusiais, jeigu: a) vienas iš jų yra kito asmens įmonės vadovas arba darbuotojas; b) jie yra juridškai pripažinti verslo partneriai; c) jie yra darbdavys ir darbuotojas; d) trečiasis asmuo yra tiesioginis arba netiesioginis abiejų šių asmenų 5 % įstatinio kapitalo arba akcijų su balsu teise savininkas, valdytojas arba turėtojas; e) vienas iš jų tiesiogiai arba netiesiogiai valdo kitą; f) abu šie asmenys tiesiogiai arba netiesiogiai yra valdomi trečiojo asmens; g) abu šie asmenys tiesiogiai arba netiesiogiai valdo trečiąjį asmenį arba h) jie yra vienos šeimos nariai (OL L 343, 2015 12 29, p. 558). Asmenys laikomi vienos šeimos nariais tik tuo atveju, jeigu jie yra susiję šiais giminystės ryšiais: i) vyras ir žmona, ii) tėvai ir vaikai, iii) brolis ir sesuo (tikri ar turintys tik vieną bendrą tėvą ar motiną), iv) seneliai ir anūkai, v) dėdė arba teta ir sūnėnas arba dukterėčia, vi) uošvis arba uošvė ir žentas arba marti, vii) svainis ir svainė. Pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 952/2013, kuriuo nustatomas Sąjungos muitinės kodeksas, 5 straipsnio 4 dalį asmuo – tai fizinis asmuo, juridinis asmuo ir bet kuris asmenų susivienijimas, kuris nėra juridinis asmuo, tačiau pagal Sąjungos arba nacionalinę teisę pripažįstamas galinčiu atlikti teisinius veiksmus (OL L 269, 2013 10 10, p. 1).

⁽⁷⁾ Nesusijusių importuotojų pateikti duomenys taip pat gali būti naudojami dėl kitų šio tyrimo aspektų, ne vien dempingui nustatyti.

Komisija preliminariai atrinko tam tikrus Sąjungos gamintojus. Išsamesnės informacijos galima rasti suinteresuotosioms šalims susipažinti skirtoje byloje. Suinteresuotosios šalys raginamos teikti pastabas dėl preliminariai atrinktų bendrovių. Be to, kiti Sąjungos gamintojai ar jų vardu veikiantys atstovai, manantys, kad yra priešasčių, dėl kurių jie turėtų būti atrinkti, turi susisiekti su Komisija per 7 dienas nuo šio pranešimo paskelbimo. Visos pastabos dėl preliminariai atrinktų bendrovių turi būti gautos per 7 dienas nuo šio pranešimo paskelbimo dienos, jei nenurodyta kitaip.

Komisija visiems žinomiems Sąjungos gamintojams ir (arba) Sąjungos gamintojų asociacijoms praneš apie galiausiai atrinktas bendroves.

Atrinkti Sąjungos gamintojai užpildytą klausimyną turės pateikti per 30 dienų nuo pranešimo apie sprendimą dėl jų atrinkimo dienos, jei nenurodyta kitaip.

Sąjungos gamintojams skirta klausimyno kopija pateikiama suinteresuotosioms šalims susipažinti skirtoje byloje ir Prekybos GD svetainėje (http://trade.ec.europa.eu/tdi/case_details.cfm?id=2419).

5.5. Sąjungos interesų vertinimo procedūra

Nustačius, kad vykdomas dempingas ir dėl to padaryta žala, pagal pagrindinio reglamento 21 straipsnį bus sprendžiama, ar antidempingo priemonių priėmimas neprieštarautų Sąjungos interesams. Sąjungos gamintojai, importuotojai ir jiems atstovaujanti asociacija, naudotojai ir jiems atstovaujanti asociacija, profesinės sąjungos ir vartotojams atstovaujanti organizacija raginami pateikti Komisijai informacijos apie Sąjungos interesus. Kad galėtų dalyvauti tyrime, vartotojams atstovaujanti organizacija turi įrodyti, kad jų veikla ir tiriamasis produktas yra objektyviai susiję.

Informacija dėl Sąjungos interesų vertinimo turi būti pateikta per 37 dienas nuo šio pranešimo paskelbimo dienos, jei nenurodyta kitaip. Šią informaciją galima teikti laisva forma arba pildant Komisijos parengtą klausimyną. Klausimynų, įskaitant tiriamojo produkto naudotojams skirtą klausimyną, kopija pateikiama suinteresuotosioms šalims susipažinti skirtoje byloje ir Prekybos GD svetainėje (http://trade.ec.europa.eu/tdi/case_details.cfm?id=2419). Į informaciją, pateiktą pagal 21 straipsnį, bus atsižvelgta tik tuomet, jei pateikiant ji bus pagrįsta faktiniais įrodymais.

5.6. Suinteresuotosios šalys

Kad galėtų dalyvauti tyrime, suinteresuotosios šalys, pvz., eksportuojantys gamintojai, Sąjungos gamintojai, importuotojai ir jiems atstovaujanti asociacija, naudotojai ir jiems atstovaujanti asociacija, profesinės sąjungos ir vartotojams atstovaujanti organizacija, pirmiausia turi įrodyti, kad jų veikla ir tiriamasis produktas yra objektyviai susiję.

Eksportuojantys gamintojai, Sąjungos gamintojai, importuotojai ir atstovaujanti asociacija, kurie pateikė informaciją pagal 5.3, 5.4 ir 5.5 skirsniuose aprašytas procedūras, bus laikomi suinteresuotomis šalimis, jei jų veikla ir tiriamasis produktas yra objektyviai susiję.

Kitos šalys galės dalyvauti tyrime kaip suinteresuotosios šalys tik nuo to momento, kai apie save praneš, ir su sąlyga, kad jų veikla ir tiriamasis produktas yra objektyviai susiję. Dėl to, kad subjektas laikomas suinteresuotąja šalimi, nedaromas poveikis pagrindinio reglamento 18 straipsnio taikymui.

Suinteresuotosioms šalims susipažinti su byla galima per TRON.tdi adresu <https://tron.trade.ec.europa.eu/tron/TDI>. Kad gautumėte prieigą, laikykitės tame puslapyje pateiktų nurodymų.

5.7. Galimybė būti išklausytiems Komisijos tyrimo tarnybų

Visos suinteresuotosios šalys gali prašyti būti išklausytos Komisijos tyrimo tarnybų.

Visi prašymai išklausyti turi būti pateikiami raštu, juose turi būti nurodytos prašymo priežastys ir santrauka klausimų, kuriuos suinteresuotoji šalis nori aptarti per klausymą. Per klausymą bus nagrinėjami tik klausimai, kuriuos suinteresuotosios šalys iš anksto pateikė raštu.

Klausymų tvarkaraštis yra toks:

- kad klausymas galėtų vykti iki laikinųjų priemonių nustatymo termino, prašymas turėtų būti pateiktas per 15 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo dienos, o klausymas paprastai surengiamas ne vėliau kaip per 60 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo dienos,

- pasibaigus negalutinių išvadų etapui prašymas turėtų būti pateiktas per penkias dienas nuo negalutinių išvadų atskleidimo arba informacinio dokumento dienos, o klausymas paprastai surengiamas per 15 dienų nuo pranešimo apie atskleidimą arba informacinio dokumento dienos,
- galutinių išvadų etape prašymas turėtų būti pateiktas per tris dienas nuo galutinio faktų atskleidimo dienos, o klausymas paprastai surengiamas per laikotarpį, skirtą pastaboms dėl galutinio faktų atskleidimo pateikti. Jei yra papildomo galutinio faktų atskleidimo etapas, prašymas turėtų būti pateiktas iš karto po šio papildomo galutinio faktų atskleidimo, o klausymas paprastai surengiamas per pastaboms dėl šio atskleidimo pateikti skirtą terminą.

Nurodytu tvarkaraščiu nedaromas poveikis Komisijos tarnybų teisei tinkamai pagrįstais atvejais leisti rengti klausymus ne pagal šį tvarkaraštį ir Komisijos teisei tinkamai pagrįstais atvejais atsisakyti rengti klausymą. Jeigu Komisijos tarnybos atmeta prašymą išklausti, atitinkamai šaliai bus pranešta apie tokio atsisakymo priežastis.

Iš esmės per klausymus nebus pristatoma į bylą iki tol neįtraukta faktinė informacija. Nepaisant to, siekiant užtikrinti gerą administravimą ir sudaryti sąlygas Komisijos tarnyboms atlikti tyrimą, suinteresuotųjų šalių gali būti paprašyta po klausymo pateikti naujos faktinės informacijos.

5.8. Rašytinės informacijos teikimo, užpildytų klausimynų siuntimo ir susirašinėjimo tvarka

Prekybos apsaugos tyrimams atlikti Komisijai pateikiama informacija neturi būti saugoma autorių teisių. Prieš pateikdamos Komisijai informaciją ir (arba) duomenis, kurių autorių teisės priklauso trečiajam šaliai, suinteresuotosios šalys turi paprašyti autorių teisių subjekto specialaus leidimo, kuriuo būtų aiškiai leidžiama Komisijai: a) naudoti informaciją ir duomenis atliekant šį prekybos apsaugos tyrimą ir b) pateikti informaciją ir (arba) duomenis šio tyrimo suinteresuotosioms šalims taip, kad jos galėtų pasinaudoti savo teisėmis į gynybą.

Visa laikyti konfidencialia prašoma rašytinė informacija, įskaitant šiame pranešime prašomą informaciją, užpildytus klausimynus ir suinteresuotųjų šalių susirašinėjimą, ženklinama „riboto naudojimo“ grifu (*). Šalys, teikiančios informacijos šio tyrimo metu, kviečiamos pagrįsti savo prašymą laikyti informaciją konfidencialia.

Šalys, teikiančios „riboto naudojimo“ informaciją, pagal pagrindinio reglamento 19 straipsnio 2 dalį privalo kartu pateikti nekonfidencialią tokios informacijos santrauką, paženklinatą grifu „suinteresuotosioms šalims susipažinti“. Santrauka turėtų būti pakankamai išsami, kad būtų galima tinkamai suprasti konfidencialios informacijos esmę.

Jei konfidencialią informaciją teikianti šalis nenurodo tinkamos prašymo laikyti informaciją konfidencialia priežasties arba nepateikia reikiamos formos ir kokybės nekonfidencialios tokios informacijos santraukos, Komisija į tokią informaciją gali neatsižvelgti, nebent remiantis atitinkamais šaltiniais įrodoma, kad ši informacija yra teisinga.

Visą informaciją ir prašymus, įskaitant nuskenuotus įgaliojimus ir sertifikatus, suinteresuotosios šalys raginamos teikti per TRON.tdi (<https://tron.trade.ec.europa.eu/tron/TDI>).

Kad galėtų naudotis TRON.tdi, suinteresuotosios šalys turi turėti „ES Login“ paskyrą. Išsamios instrukcijos, kaip registruotis ir naudoti TRON.tdi, pateikiamos adresu <https://webgate.ec.europa.eu/tron/resources/documents/gettingStarted.pdf>.

Naudodamos TRON.tdi arba e. paštą suinteresuotosios šalys sutinka su elektroninio informacijos teikimo taisyklėmis, nustatytomis dokumente „Susirašinėjimas su Europos Komisija nagrinėjant prekybos apsaugos bylas“, paskelbtame Prekybos generalinio direktorato svetainėje http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2011/june/tradoc_148003.pdf. Suinteresuotosios šalys turi nurodyti savo pavadinimą, adresą, telefono numerį ir galiojantį e. pašto adresą, be to, jos turėtų užtikrinti, jog nurodytas e. pašto adresas būtų oficialios darbinės dėžutės, kuri kasdien tikrinama. Kai bus pateikti kontaktiniai duomenys, Komisija bendraus su suinteresuotosiomis šalimis tik per TRON.tdi arba e. paštą, nebent šios aiškiai nurodytų pageidaujantį visus dokumentus iš Komisijos gautikomis ryšio priemonėmis arba dokumentus dėl jų pobūdžio tektų siųsti registruotu paštu. Išsamesnių

(*) „Riboto naudojimo“ dokumentas yra konfidencialus dokumentas pagal pagrindinio reglamento 19 straipsnį ir PPO susitarimo dėl GATT 1994 VI straipsnio įgyvendinimo (Antidempingo susitarimo) 6 straipsnį. Toks dokumentas taip pat saugomas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1049/2001 (OL L 145, 2001 5 31, p. 43) 4 straipsnį.

taisyklių ir informacijos dėl susirašinėjimo su Komisija, įskaitant informacijos teikimo per TRON.tdi arba e. paštu principus, suinteresuotosios šalys gali rasti minėtose susirašinėjimo su suinteresuotosiomis šalimis gairėse.

Komisijos adresas susirašinėjimui:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: CHAR 04/039
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

TRON.tdi adresas: <https://tron.trade.ec.europa.eu/tron/TDI>

E-mail:

dempingo klausimais:

TRADE-AD659-THERMAL-PAPER-DUMPING@ec.europa.eu

žalos klausimais:

TRADE-AD659-THERMAL-PAPER-INJURY@ec.europa.eu

6. Tyrimo tvarkaraštis

Laikantis pagrindinio reglamento 6 straipsnio 9 dalies, tyrimas, jei įmanoma, baigiamas per vienerius metus ir bet koku atveju ne vėliau kaip per 14 mėnesių nuo šio pranešimo paskelbimo dienos. Pagal pagrindinio reglamento 7 straipsnio 1 dalį laikinosios priemonės paprastai gali būti nustatytos ne vėliau kaip per 7 mėnesius, tačiau bet kuriuo atveju ne vėliau kaip per 8 mėnesius nuo šio pranešimo paskelbimo dienos.

Pagal pagrindinio reglamento 19a straipsnį Komisija pateiks informaciją apie numatomą laikinojo muto nustatymą likus 3 savaitėms iki jo nustatymo. Suinteresuotosios šalys gali prašyti šios informacijos raštu per 4 mėnesius nuo šio pranešimo paskelbimo dienos. Suinteresuotosios šalys galės per 3 darbo dienas raštu pateikti pastabas dėl skaičiavimų tikslumo.

Tais atvejais, kai Komisija ketina nenustatyti laikinojo muto, bet tęsti tyrimą, suinteresuotosioms šalims raštu bus pranešta apie muto netaikymą likus 3 savaitėms iki pagrindinio reglamento 7 straipsnio 1 dalyje nustatyto termino pabaigos.

Suinteresuotosios šalys galės per 15 dienų raštu pateikti pastabas dėl negalutinių išvadų ir per 10 dienų raštu pateikti pastabas dėl galutinių išvadų, jei nenurodyta kitaip. Kai taikoma, galutinio faktų atskleidimo dokumente bus nurodyti terminai, per kuriuos suinteresuotosios šalys gali raštu pateikti pastabas.

7. Informacijos teikimas

Paprastai suinteresuotosios šalys informaciją gali pateikti tik per šio pranešimo 5 ir 6 skirsniuose nustatytus terminus. Pateikiant bet kokią kitą į tuos skirsnius neįtrauktą informaciją, turėtų būti laikomasi šio tvarkaraščio:

- visa informacija negalutinių išvadų etape turėtų būti pateikta per 70 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo dienos, jei nenurodyta kitaip,
- negalutinių išvadų etape suinteresuotosios šalys neturėtų pateikti naujos faktinės informacijos pasibaigus pastabų dėl negalutinių išvadų atskleidimo arba informacinio dokumento pateikimo terminui, jei nenurodyta kitaip. Pasibaigus šiam terminui suinteresuotosios šalys naują faktinę informaciją gali pateikti tik tada, jei jos gali įrodyti, kad tokia nauja faktinė informacija būtina siekiant paneigti kitų suinteresuotųjų šalių pateiktus faktinius teiginius ir jei tokia naują faktinę informaciją galima patikrinti per turimą laiką siekiant laiku užbaigti tyrimą;
- kad tyrimas būtų baigtas iki privalomų terminų, Komisija nepriims informacijos iš suinteresuotųjų šalių po pastabų dėl galutinio faktų atskleidimo pateikimo termino arba, jei taikytina, po pastabų dėl papildomo galutinio faktų atskleidimo pateikimo termino.

8. Galimybė teikti pastabas dėl kitų šalių pateiktos informacijos

Siekiant užtikrinti teises į gynybą, suinteresuotosioms šalims turėtų būti suteikta galimybė teikti pastabas dėl kitų suinteresuotųjų šalių pateiktos informacijos. Suinteresuotosios šalys gali teikti pastabas dėl klausimų, iškeltų kitų suinteresuotųjų šalių pateiktoje informacijoje, bet negali kelti naujų klausimų.

Tokios pastabos turėtų būti pateiktos laikantis šių terminų:

- visos pastabos dėl kitų suinteresuotųjų šalių iki laikinųjų priemonių nustatymo termino pateiktos informacijos turėtų būti pateiktos ne vėliau kaip 75 dieną nuo šio pranešimo paskelbimo dienos, jei nenurodyta kitaip,
- pastabos dėl kitų suinteresuotųjų šalių pateiktos informacijos, susijusios su negalutinių išvadų atskleidimu arba informaciniu dokumentu, turėtų būti pateiktos per 7 dienas nuo pastabų dėl negalutinių išvadų arba informacinio dokumento pateikimo termino, jei nenurodyta kitaip,
- pastabos dėl kitų suinteresuotųjų šalių pateiktos informacijos, susijusios su galutiniu faktų atskleidimu, turėtų būti pateiktos per 3 dienas nuo pastabų dėl galutinio faktų atskleidimo pateikimo termino, jei nenurodyta kitaip. Jei įvyksta papildomas galutinis faktų atskleidimas, pastabos dėl kitų suinteresuotųjų šalių pateiktos informacijos, susijusios su šiuo faktų atskleidimu, turėtų būti pateiktos per 1 dieną nuo pastabų dėl šio atskleidimo pateikimo termino, jei nenurodyta kitaip.

Nurodytu tvarkaraščiu nedaromas poveikis Komisijos teisei tinkamai pagrįstais atvejais prašyti suinteresuotųjų šalių pateikti papildomos informacijos.

9. Šiame pranešime nustatytų terminų pratęsimas

Šiame pranešime nustatyti terminai gali būti pratęsti suinteresuotųjų šalių prašymu, nurodžius pagrįstą priežastį.

Atsakymo į klausimynus terminas ir kiti šiame pranešime ar konkrečiai bendraujant su suinteresuotomis šalimis nurodyti terminai gali būti pratęsti ne daugiau kaip 3 dienomis. Terminai gali būti pratęsti ne daugiau kaip 7 dienomis, jei pratęsimo prašanti šalis nurodo susiklosčiusias išskirtines aplinkybes.

10. Nebendradarbiavimas

Tais atvejais, kai suinteresuotoji šalis atsisako leisti susipažinti su būtina informacija, jos nepateikia per nustatytą terminą arba akivaizdžiai trukdo tyrimui, pagal pagrindinio reglamento 18 straipsnį išvados (negalutinės arba galutinės, teigiamos arba neigiamos) gali būti daromos remiantis turimais faktais.

Nustaćius, kad suinteresuotoji šalis pateikė melagingą ar klaidinančią informaciją, į ją gali būti neatsižvelgiama ir remiamasi turimais faktais.

Jei suinteresuotoji šalis nebendradarbiauja arba bendradarbiauja tik iš dalies ir todėl išvados grindžiamos turimais faktais pagal pagrindinio reglamento 18 straipsnį, rezultatas gali būti mažiau palankus suinteresuotajai šaliai nei bendradarbiavimo atveju.

Atsakymo pateikimas ne kompiuterine forma nelaikomas nebendradarbiavimu, jeigu susijusi suinteresuotoji šalis įrodo, kad atsakymo pateikimas reikalaujama būdu sudarytų pernelyg didelių sunkumų ar nepagrįstų papildomų išlaidų. Ta suinteresuotoji šalis turėtų nedelsdama susisiekti su Komisija.

11. Bylas nagrinėjantis pareigūnas

Suinteresuotosios šalys gali prašyti, kad nagrinėjant bylą dalyvautų prekybos bylas nagrinėjantis pareigūnas. Bylas nagrinėjantis pareigūnas tikrina prašymus susipažinti su byla, ginčus dėl dokumentų konfidencialumo, prašymus pratęsti terminą ir visus kitus prašymus, susijusius su suinteresuotųjų šalių ir trečiųjų šalių teisėmis į gynybą, kurie gali būti pateikti tyrimo metu.

Bylas nagrinėjantis pareigūnas gali surengti atskiros suinteresuotosios (-ųjų) šalies (-ių) klausymą ir veikti kaip tarpininkas, kad būtų visapusiškai užtikrintos suinteresuotųjų šalių teisės į gynybą. Prašymai išklausti dalyvaujant bylas nagrinėjančiam pareigūnui turėtų būti teikiami raštu, o juose nurodomos prašymo priežastys. Bylas nagrinėjantis pareigūnas išnagrinės prašymo priežastis. Šie klausymai turėtų vykti tik tuo atveju, jei klausimai per tinkamą laiką nebuvo išspręsti su Komisijos tarnybomis.

Visi prašymai turi būti pateikti pakankamai iš anksto, kad nebūtų sutrukdyta sklandžiai vykdyti tyrimus. Todėl prašyti, kad nagrinėjant bylą dalyvautų bylas nagrinėjantis pareigūnas, suinteresuotosios šalys turėtų kuo greičiau po tokio įvykio, dėl kurio toks dalyvavimas yra pagrįstas. Iš esmės 5.7 skirsnyje nustatytas prašymų išklausti dalyvaujant Komisijos tarnyboms tvarkaraštis taikomas *mutatis mutandis* prašymams išklausti dalyvaujant bylas nagrinėjančiam pareigūnui. Jeigu prašymai išklausti pateikiami nesilaikant atitinkamų tvarkaraščių, bylas nagrinėjantis pareigūnas taip pat išnagrinės tokių pavėluotai pateiktų prašymų priežastis, iškeltų klausimų pobūdį

ir šių klausimų poveikį teisėms į gynybą, tinkamai atsižvelgdamas į poreikį užtikrinti gerą administravimą ir laiku baigti tyrimą.

Daugiau informacijos ir kontaktinius duomenis suinteresuotosios šalys gali rasti bylas nagrinėjančio pareigūno tinklalapiuose Prekybos GD svetainėje <http://ec.europa.eu/trade/trade-policy-and-you/contacts/hearing-officer/>.

12. **Asmens duomenų tvarkymas**

Visi per šį tyrimą surinkti asmens duomenys bus tvarkomi pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) 2018/1725 ⁽⁹⁾.

Pranešimą apie duomenų apsaugą, kuriuo visi asmenys informuojami apie asmens duomenų tvarkymą vykdant Komisijos prekybos apsaugos veiklą, galima rasti Prekybos GD svetainėje <http://ec.europa.eu/trade/policy/accessing-markets/trade-defence/>.

—

⁽⁹⁾ 2018 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2018/1725 dėl fizinių asmenų apsaugos Sąjungos institucijoms, organams, tarnyboms ir agentūroms tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo, kuriuo panaikinamas Reglamentas (EB) Nr. 45/2001 ir Sprendimas Nr. 1247/2002/EB (OL L 295, 2018 11 21, p. 39).

PRIEDAS

<input type="checkbox"/>	Riboto naudojimo
<input type="checkbox"/>	Suinteresuotosioms šalims susipažinti
(pažymėti tinkamą langelį)	

ANTIDEMPINGO TYRIMAS DĖL IMPORTUOJAMO TAM TIKRO KORĖJOS RESPUBLIKOS KILMĖS SUNKAUS TERMINIO POPIERIAUS

NESUSIJUSIŲ IMPORTUOTOJŲ ATRANKAI TEIKTINA INFORMACIJA

Šios formos paskirtis – padėti nesusijusiems importuotojams pateikti pranešimo apie inicijavimą 5.3.2 skirsnyje nurodytai atrankai svarbią informaciją.

Formos „riboto naudojimo“ versija ir versija „suinteresuotosioms šalims susipažinti“ turėtų būti grąžintos Komisijai, kaip nustatyta pranešime apie inicijavimą.

1. BENDROVĖS PAVADINIMAS IR KONTAKTINIAI DUOMENYS

Pateikite šiuos savo bendrovės duomenis:

Bendrovės pavadinimas	
Adresas	
Asmuo ryšiams	
E. paštas	
Telefonas	
Faksas	

2. APYVARTA IR PARDAVIMO APIMTIS

Nurodykite bendrą bendrovės apyvartą eurai (EUR) bei tiriamojo produkto, kaip apibrėžta pranešime apie inicijavimą, importo į Sąjungą¹ ir perpardavimo Sąjungos rinkoje importavus iš Korėjos Respublikos per tiriamąjį laikotarpį (2018 m. liepos 1 d. – 2019 m. birželio 30 d.) apyvartą ir svorį ar kiekį, taip pat atitinkamą svorį arba kiekį.

	Apimtis (tonos)	Vertė eurai (EUR)
Bendra jūsų bendrovės apyvarta eurai (EUR)		
Tiriamojo produkto importas į Sąjungą		
Iš Korėjos Respublikos importuoto tiriamojo produkto perpardavimas Sąjungos rinkoje		

¹ 28 Europos Sąjungos valstybės narės: Belgija, Bulgarija, Čekija, Danija, Vokietija, Estija, Kroatija, Airija, Graikija, Ispanija, Prancūzija, Italija, Kipras, Latvija, Lietuva, Liuksemburgas, Vengrija, Malta, Nyderlandai, Austrija, Lenkija, Portugalija, Rumunija, Slovėnija, Slovakija, Suomija, Švedija ir Jungtinė Karalystė.

3. JŪSŲ BENDROVĖS IR SUSIJUSIŲ BENDROVIŲ VEIKLA 2

Tiksliai aprašykite bendrovės ir visų susijusių bendrovių (išvardykite jas ir nurodykite ryšį su jūsų bendrove), dalyvaujančių gaminant ir (arba) parduodant (eksportui ir (arba) vidaus rinkai) tiriamąjį produktą, veiklą. Prie tokios veiklos gali būti priskiriama (tačiau tuo neapsiribojama) tiriamojo produkto pirkimas ar jo gamyba pagal subrangos sutartis arba tiriamojo produkto perdirbimas ar prekyba juo.

Bendrovės pavadinimas ir vieta	Veikla	Ryšys

4. KITA INFORMACIJA

Pateikite kitą susijusių informaciją, kurią bendrovė mano esant naudingą Komisijai vykdant bendrovių atranką.

5. PATVIRTINIMAS

Pateikdama nurodytą informaciją bendrovė sutinka, kad gali būti atrenkama. Jei bendrovė bus atrinkta, ji turės užpildyti klausimyną ir leisti apsilankyti jos patalpose, kad būtų patikrinti jos atsakymai. Jeigu bendrovė nurodys nesutinkanti, kad gali būti atrenkama, tai bus laikoma atsisakymu bendradarbiauti atliekant tyrimą. Komisijos išvados dėl nebendradarbiaujančių importuotojų yra grindžiamos turimais faktais, todėl rezultatas šaliai gali būti mažiau palankus nei bendradarbiavimo atveju.

Igaliotojo pareigūno parašas

Igaliotojo pareigūno vardas, pavardė ir pareigos

Data

² Pagal 2015 m. lapkričio 24 d. Komisijos įgyvendinimo reglamento (ES) 2015/2447, kuriuo nustatomos išsamios tam tikrų Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 952/2013, kuriuo nustatomas Sąjungos muitinės kodeksas, nuostatų įgyvendinimo taisyklės, 127 straipsnį du asmenys laikomi susijusiais, jeigu: a) vienas iš jų yra kito asmens įmonės vadovas arba darbuotojas; b) jie yra juridškai pripažinti verslo partneriai; c) jie yra darbdavys ir darbuotojas; d) trečiasis asmuo yra tiesioginis arba netiesioginis abiejų šių asmenų 5 % įstatinio kapitalo arba akcijų su balsu teise savininkas, valdytojas arba turėtojas; e) vienas iš jų tiesiogiai arba netiesiogiai valdo kitą; f) abu šie asmenys tiesiogiai arba netiesiogiai yra valdomi trečiojo asmens; g) abu šie asmenys tiesiogiai arba netiesiogiai valdo trečiąjį asmenį arba h) jie yra vienos šeimos nariai (OL L 343, 2015 12 29, p. 558). Asmenys laikomi vienos šeimos nariais tik tuo atveju, jeigu jie yra susiję šiais giminystės ryšiais: i) vyras ir žmona, ii) tėvai ir vaikai, iii) brolis ir sesuo (tikri ar turintys tik vieną bendrą tėvą ar motiną), iv) seneliai ir anūkai, v) dėdė arba teta ir sūnėnas arba dukterėčia, vi) uošvis arba uošvė ir žentas arba marti, vii) svainis ir svainė. Pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 952/2013, kuriuo nustatomas Sąjungos muitinės kodeksas, 5 straipsnio 4 dalį asmuo – tai fizinis asmuo, juridinis asmuo ir bet kuris asmenų susivienijimas, kuris nėra juridinis asmuo, tačiau pagal Sąjungos arba nacionalinę teisę pripažįstamas galinčiu atlikti teisinius veiksmus (OL L 269, 2013 10 10, p. 1).

Pranešimas apie antisubsidijų tyrimo dėl tam tikrų importuojamų Kinijos Liaudies Respublikos ir Indonezijos kilmės karštai valcuotų nerūdijančio plieno lakštų ir ritinių inicijavimą

(2019/C 342/09)

Europos Komisija (toliau – Komisija) gavo skundą, pateiktą pagal 2016 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/1037 dėl apsaugos nuo subsidijuoto importo iš Europos Sąjungos narėmis nesančių valstybių ⁽¹⁾ (toliau – pagrindinis reglamentas) 10 straipsnį, kuriame teigiama, kad Kinijos Liaudies Respublikos, Taivano ir Indonezijos kilmės tam tikri karštai valcuoti nerūdijančio plieno lakštai ir ritiniai yra subsidijuojami ir dėl to daroma žala ⁽²⁾ Sąjungos pramonei.

1. Skundas

Skundą keturių Sąjungos gamintojų, kurie pagamina visą tam tikrų karštai valcuotų nerūdijančio plieno lakštų ir ritinių Sąjungoje kiekį, vardu 2019 m. rugpjūčio 26 d. pateikė EUROFER, Europos plieno asociacija (toliau – skundo pateikėjas).

Suinteresuotosioms šalims susipažinti skirtoje byloje pateikiama nekonfidenciali skundo versija ir Sąjungos gamintojų paramos lygio analizė. Šio pranešimo 5.6 skirsnyje pateikiama informacija apie suinteresuotųjų šalių gali, mybę susipažinti su byla.

2. Tiriamasis produktas

Šiame tyrime nagrinėjamas produktas – plokšti nerūdijančio plieno produktai, suvynioti arba nesuvynioti į ritinius (įskaitant supjaustytų ilgųjų ir siaurųjų juostų produktus), po karštojo valcavimo toliau neapdoroti (toliau – tiriamasis produktas).

Į taikymo sritį nepatenka šie produktai:

— produktai, nesuvynioti į ritinius, kurių plotis ne mažesnis kaip 600 mm, o storis didesnis kaip 10 mm.

Visos suinteresuotosios šalys, norinčios pateikti informacijos apie produkto apibrėžtąją sritį, privalo tai padaryti per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo dienos ⁽³⁾.

3. Įtarimas dėl subsidijavimo

Kaip įtariama, subsidijuojamas produktas yra Kinijos Liaudies Respublikos ir Indonezijos (toliau – nagrinėjamosios šalys) kilmės tiriamasis produktas, kurio SS kodai šiuo metu yra 7219 11, 7219 12, 7219 13, 7219 14, 7219 22, 7219 23, 7219 24, 7220 11 ir 7220 12. Šie SS kodai pateikiami tik kaip informacija.

⁽¹⁾ O L L 176, 2016 6 30, p. 55.

⁽²⁾ Bendras terminas „žala“ reiškia materialinę žalą, materialinės žalos grėsmę arba materialines kliūtis pramonei kurtis, kaip nustatyta pagrindinio reglamento 2 straipsnio d punkte.

⁽³⁾ Nuorodos į šio pranešimo paskelbimą yra nuorodos į šio pranešimo paskelbimą Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje.

3.1. **Kinijos Liaudies Respublika**

Kaip įtariama, teikiamos subsidijos – tai, *inter alia*, i) tiesioginis lėšų pervedimas, ii) Vyriausybės negautos arba nesurinktos pajamos ir iii) Vyriausybės tiekiamos prekės ar teikiamos paslaugos už mažesnę nei pakankamą atlygį. Skunde pateikta įtarimų, pvz., dėl lengvatinių paskolų ir valstybės valdomų bankų teikiamų kredito linijų, eksporto kreditų subsidijų programų, eksporto garantijų ir draudimo bei dotacijų programų; sumažintų mokesčių aukštųjų ir naujų technologijų įmonėms, mokesčių atskaitų moksliniams tyrimams ir technologinei plėtrai, aukštųjų technologijų įmonių naudojamos įrangos, skirtos aukštųjų technologijų plėtrai ir gamybai, pagreitinto nusidėvėjimo, kvalifikuotų įmonių rezidenčių atleidimo nuo dividendų, mokesčio prie pajamų šaltinio sumažinimo už dividendus iš užsienio investicijų Kinijos įmonių ir jų ne Kinijos patronuojančiųjų bendrovių, žemės naudojimo mokesčių lengvatų ir eksporto mokesčio atskaitų; valstybinės žemės skyrimo ir energijos tiekimo už mažesnę nei pakankamą atlygį.

Skundo pateikėjas taip pat tvirtina įtariantis, kad minėtos priemonės prilygsta subsidijavimui, nes jas taikydama Kinijos Vyriausybė ar kitos regionų ir vietos valdžios institucijos (įskaitant viešąsias įstaigas) teikia finansinę paramą, o tiriamąjį produktą eksportuojantys gamintojai gauna naudos. Tvirtinama, kad jos teikiamos tik tam tikroms įmonėms, pramonės šakoms ar įmonių grupėms ir (arba) priklauso nuo to, ar vykdomas eksportas, todėl yra konkrečios ir kompensuotinos. Atsižvelgiant į tai, tariamos subsidijų sumos atrodo reikšmingos Kinijos Liaudies Respublikai.

Atsižvelgdama į pagrindinio reglamento 10 straipsnio 2 ir 3 dalis, Komisija parengė memorandumą dėl įrodymų pakankamumo, kuriame pateikiama Komisijos atlikta visų jos turimų įrodymų analizė, ir kuriuo remdamasi Komisija inicijuoja tyrimą. Šį memorandumą galima rasti suinteresuotosioms šalims susipažinti skirtoje byloje.

Todėl Komisijos manymu, skunde pateikta pakankamai įrodymų, kad Kinijos Liaudies Respublikos tiriamojo produkto gamintojams pasinaudojo įvairiomis kompensuotinomis subsidijomis.

Komisija pasilieka teisę ištirti kitus atitinkamus subsidijavimo praktikos atvejus, kurie gali būti nustatyti atliekant tyrimą.

3.2. **Indonezija**

Kaip įtariama, teikiamos subsidijos – tai, *inter alia*, i) tiesioginis lėšų pervedimas, ii) Vyriausybės negautos arba nesurinktos pajamos ir iii) Vyriausybės tiekiamos prekės ar teikiamos paslaugos už mažesnę nei pakankamą atlygį. Skunde pateikta įtarimų, pvz., dėl lengvatinių politikos paskolų ir mokesčių lengvatų pagal Indonezijos įstatymus, taip pat dėl atleidimo nuo žaliavų ir gamybos įrangos importo maito.

Skundo pateikėjas taip pat tvirtina įtariantis, kad minėtos priemonės prilygsta subsidijavimui, nes jas taikydama Indonezijos Vyriausybė (įskaitant viešąsias įstaigas) teikia finansinę paramą, o tiriamąjį produktą eksportuojantys gamintojai gauna naudos. Tvirtinama, kad jos teikiamos tik tam tikroms įmonėms, pramonės šakoms ar įmonių grupėms ir (arba) priklauso nuo to, ar vykdomas eksportas, todėl yra konkrečios ir kompensuotinos. Atsižvelgiant į tai, tariamos subsidijų sumos atrodo reikšmingos Indonezijai.

Be to, skundo pateikėjas tvirtina, kad dalį subsidijų tiesiogiai teikia Indonezijos Vyriausybė, o kai kurias netiesiogiai – Kinijos Vyriausybė. Remiantis skundu, Indonezijos eksportuojantis gamintojas, veikianti pramonės parke, priklauso Kinijai. Skunde teigiama, kad Kinijos valstybiniai arba valstybės kontroliuojamam subjektai šiam Indonezijos eksportuojančiam gamintojui suteikė paskolų. Atsižvelgdamas į šių paskolų tikslus, skundo pateikėjas teigia, kad tokios paskolos yra naudingos Kinijos eksportuojančiam gamintojui Indonezijoje.

Atsižvelgdama į pagrindinio reglamento 10 straipsnio 2 ir 3 dalis, Komisija parengė memorandumą dėl įrodymų pakankamumo, kuriame pateikiama Komisijos atlikta visų jos turimų įrodymų analizė, ir kuriuo remdamasi Komisija inicijuoja tyrimą. Šį memorandumą galima rasti suinteresuotosioms šalims susipažinti skirtoje byloje.

Todėl Komisijos manymu, skunde pateikta pakankamai įrodymų, kad Indonezijos tiriamojo produkto gamintojams pasinaudojo įvairiomis kompensuotinomis subsidijomis.

Komisija pasilieka teisę ištirti kitas atitinkamas subsidijas, kurios gali būti nustatytos atliekant tyrimą.

4. Įtarimai dėl žalos ir priežastinis ryšys

Skundo pateikėjas pateikė įrodymų, kad tiriamojo produkto importas iš nagrinėjamųjų šalių apskritai padidėjo absoliučiaisiais skaičiais ir pagal rinkos dalį.

Iš skundo pateikėjo pateiktų įrodymų matyti, kad importuoto tiriamojo produkto kiekis ir kainos, be kitų padarinių, padarė neigiamą poveikį Sąjungos pramonės parduotam kiekiui, todėl ilgą laiką nuolat darė neigiamą įtaką Sąjungos pramonės finansinei padėčiai, užimtumo padėčiai ir bendriems ekonominės veiklos rezultatams. Remiantis skundu, yra požymių, kad dėl kiekio ir kainų spaudimo bus daroma tolesnė žala.

5. Procedūra

Informavusi valstybes nares ir nustačiusi, kad Sąjungos pramonė pateikė skundą ar kad toks skundas buvo pateiktas jos vardu ir kad yra pakankamai įrodymų, pagrindžiančių tyrimo inicijavimą, Komisija inicijuoja tyrimą pagal pagrindinio reglamento 10 straipsnį.

Atliekant tyrimą bus nustatyta, ar nagrinėjamųjų šalių kilmės tiriamasis produktas yra subsidijuojamas ir ar šis subsidijuotas importas padarė ar gali padaryti materialinės žalos Sąjungos pramonei.

Jei tyrimo išvados tai patvirtins, bus tiriama, ar priemonių nustatymas neprieštarautų Sąjungos interesams pagal pagrindinio reglamento 21 straipsnį.

Kinijos Vyriausybė ir Indonezijos Vyriausybė pakviestos dalyvauti konsultacijose.

2018 m. birželio 8 d. įsigaliojusiu Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) 2018/825 ⁽⁴⁾ (prekybos apsaugos priemonių modernizavimo dokumentų rinkiniu) padaryta įvairių pakeitimų, susijusių su tvarkaraščiu ir terminais, anksčiau taikytais antisubsidijų tyrimuose. Visų pirma Komisija turi pateikti informaciją apie numatomą laikinųjų muitų nustatymą likus 3 savaitėms iki laikinųjų priemonių nustatymo. Sutrumpinti terminai, per kuriuos suinteresuotosios šalys turi pranešti apie save, ypač ankstyvajame tyrimo etape. Todėl Komisija prašo suinteresuotųjų šalių laikytis šiame pranešime ir kituose Komisijos pranešimuose nustatytų procedūrinių etapų ir terminų.

5.1. Tiriamasis laikotarpis ir nagrinėjamas laikotarpis

Atliekant subsidijavimo ir žalos tyrimą bus nagrinėjamas 2018 m. liepos 1 d. – 2019 m. birželio 30 d. laikotarpis (toliau – tiriamasis laikotarpis). Tiriant žalai svarbias tendencijas bus nagrinėjamas laikotarpis nuo 2016 m. sausio 1 d. iki tiriamojo laikotarpio pabaigos (toliau – nagrinėjamas laikotarpis).

5.2. Pastabos dėl skundo ir tyrimo inicijavimo

Visos suinteresuotosios šalys, norinčios pateikti pastabų dėl skundo (įskaitant klausimus, susijusius su žala ir priežastiniu ryšiu) arba bet kokių aspektų, susijusių su tyrimo inicijavimu (įskaitant pritarimo skundui lygį), privalo tai padaryti per 37 dienas nuo šio pranešimo paskelbimo dienos.

Prašymai išklausti dėl tyrimo inicijavimo turi būti pateikti per 15 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo dienos.

5.3. Subsidijavimo nustatymo procedūra

Komisijos tyrime kviečiami dalyvauti tiriamąjį produktą iš nagrinėjamųjų šalių eksportuojantys gamintojai ⁽⁵⁾. Kuo glaudžiau bendradarbiauti su Komisija taip pat kviečiamos kitos šalys, iš kurių Komisija sieks gauti atitinkamos informacijos, kad nustatytų tiriamajam produktui taikomas kompensuotinas subsidijas ir jų sumą.

⁽⁴⁾ 2018 m. gegužės 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2018/825, kuriuo iš dalies keičiami Reglamentas (ES) 2016/1036 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos Sąjungos narėmis nesančių valstybių ir Reglamentas (ES) 2016/1037 dėl apsaugos nuo subsidijuoto importo iš Europos Sąjungos narėmis nesančių valstybių (OL L 143, 2018 6 7, p. 1).

⁽⁵⁾ Eksportuojantis gamintojas – bet kuri nagrinėjamosios šalies bendrovė, gaminanti ir į Sąjungos rinką tiesiogiai ar per trečiąją šalį eksportuojanti tiriamąjį produktą, taip pat ir visos su ja susijusios bendrovės, dalyvaujančios gaminant, vidaus rinkoje parduodant ar eksportuojant tiriamąjį produktą.

5.3.1. Eksportuojančių gamintojų tyrimas

5.3.1.1. Tirtinų Kinijos Liaudies Respublikos eksportuojančių gamintojų atrankos procedūra

a) Atranka

Atsižvelgdama į tai, kad Kinijos Liaudies Respublikoje gali būti daug su šiuo tyrimu susijusių eksportuojančių gamintojų, ir siekdama baigti tyrimą per teisės aktuose nustatytą terminą, Komisija gali sumažinti tirtinų eksportuojančių gamintojų skaičių iki pagrįsto skaičiaus, atrinkdama tik kai kuriuos iš jų (šis procesas dar vadinamas atranka). Atranka bus vykdoma pagal pagrindinio reglamento 27 straipsnį.

Kad Komisija galėtų nuspręsti, ar atranka yra būtina (o jei būtina – kad galėtų atrinkti bendroves), visi eksportuojantys gamintojai arba jų vardu veikiantys atstovai prašomi per 7 dienas nuo šio pranešimo paskelbimo dienos Komisijai pateikti šio pranešimo I priede nurodytą informaciją apie savo bendroves.

Kad gautų informaciją, kurią mano esant reikalingą eksportuojančių gamintojų atrankai, Komisija taip pat kreipėsi į Kinijos Liaudies Respublikos valdžios institucijas ir gali kreiptis į visas žinomas eksportuojančių gamintojų asociacijas.

Jei atranka būtina, eksportuojantys gamintojai gali būti atrenkami remiantis didžiausia tipiška eksporto į Sąjungą apimtimi, kurią galima pagrįstai ištirti per turimą laiką. Komisija visiems žinomiems eksportuojantiems gamintojams, Kinijos Liaudies Respublikos valdžios institucijoms ir eksportuojančių gamintojų asociacijoms praneš (jei reikia, per Kinijos Liaudies Respublikos valdžios institucijas) apie atrinktas bendroves.

Kad gautų informaciją, kurią mano esant reikalingą su eksportuojančiais gamintojais susijusiam tyrimui, Komisija atrinktiems eksportuojantiems gamintojams, visoms žinomoms eksportuojančių gamintojų asociacijoms ir Kinijos Liaudies Respublikos valdžios institucijoms pateiks klausimynus.

Kai Komisija gaus reikiamą informaciją eksportuojantiems gamintojams atrinkti, ji informuos atitinkamas šalis apie savo sprendimą, ar jie bus įtraukti į atranką. Atrinkti eksportuojantys gamintojai užpildytą klausimyną turės pateikti per 30 dienų nuo pranešimo apie sprendimą dėl jų atrinkimo dienos, jei nenurodyta kitaip.

Komisija prie suinteresuotosioms šalims susipažinti skirtos bylos pridės pastabą dėl atrankos. Visos pastabos dėl atrankos turi būti gautos per 3 dienas nuo pranešimo apie sprendimą dėl atrankos dienos.

Eksportuojantiems gamintojams skirto klausimyno kopija pateikiama suinteresuotosioms šalims susipažinti skirtoje byloje ir Prekybos GD svetainėje http://trade.ec.europa.eu/tdi/case_details.cfm?id=2420.

Klausimynas taip pat bus prieinamas visoms žinomoms eksportuojančių gamintojų asociacijoms ir Kinijos Liaudies Respublikos valdžios institucijoms.

Nedarant poveikio galimybei taikyti pagrindinio reglamento 28 straipsnį, eksportuojantys gamintojai, kurie per nustatytą terminą užpildė I priedą ir sutiko, kad gali būti atrenkami, bet nebuvo atrinkti, laikomi bendradarbiaujančiais eksportuojančiais gamintojais (toliau – neatrinkti bendradarbiaujantys eksportuojantys gamintojai). Nepažeidžiant 5.3.1 skirsnio b punkto, kompensacinis muitas, kuris gali būti taikomas neatrinktų bendradarbiaujančių eksportuojančių gamintojų importuojamiems produktams, neviršys vidutinių svertinių subsidijų sumų, nustatytų atrinktiems eksportuojantiems gamintojams ⁽⁶⁾.

b) Neatrinktoms bendrovėms taikoma individuali kompensuotinių subsidijų suma

Pagal pagrindinio reglamento 27 straipsnio 3 dalį neatrinkti bendradarbiaujantys eksportuojantys gamintojai gali prašyti, kad Komisija jiems nustatytų individualią subsidijų sumą. Noredami, kad būtų nustatyta individuali subsidijų suma, eksportuojantys gamintojai turi užpildyti klausimyną ir tinkamai jį užpildę grąžinti per 30 dienų nuo pranešimo apie atranką dienos, jei nenurodyta kitaip. Eksportuojantiems gamintojams skirto klausimyno kopija pateikiama suinteresuotosioms šalims susipažinti skirtoje byloje ir Prekybos GD svetainėje http://trade.ec.europa.eu/tdi/case_details.cfm?id=2420.

Komisija nagrinės, ar neatrinktiems bendradarbiaujantiems eksportuojantiems gamintojams gali būti nustatyta individuali subsidijų suma pagal pagrindinio reglamento 27 straipsnio 3 dalį.

⁽⁶⁾ Vadovaujantis pagrindinio reglamento 15 straipsnio 3 dalimi, į visas nulines ir *de minimis* kompensuotinių subsidijų sumas ir į kompensuotinių subsidijų sumas, nustatytas pagrindinio reglamento 28 straipsnyje aprašytomis aplinkybėmis, nebus atsižvelgta.

Tačiau nustatyti individualią subsidijų sumą prašantys neatrinkti bendradarbiaujantys eksportuojantys gamintojai turėtų žinoti, kad Komisija vis dėlto gali nuspręsti individualios subsidijų sumos jiems nenustatyti, jei, pavyzdžiui, neatrinktų bendradarbiaujančių eksportuojančių gamintojų būtų tiek daug, kad toks nustatymas pernelyg apsunkintų tyrimą ir trukdytų jį laiku užbaigti.

5.3.1.2. Tirtinų Indonezijos eksportuojančių gamintojų atrankos procedūra

Visi Indonezijos eksportuojantys gamintojai ir eksportuojančių gamintojų asociacijos raginami nedelsiant, bet ne vėliau kaip per 7 dienas nuo šio pranešimo paskelbimo susisiekti su Komisija (pageidautina e. paštu) ir pranešti apie save bei paprašyti klausimyno.

Kad gautų informaciją, kurią mano esant reikalingą su eksportuojančiais gamintojais susijusiam tyrimui, Komisija eksportuojantiems gamintojams, visoms žinomoms eksportuojančių gamintojų asociacijoms ir Indonezijos valdžios institucijoms nusiųs klausimynus.

Indonezijos eksportuojantys gamintojai turi užpildyti klausimyną per 37 dienas nuo šio pranešimo paskelbimo dienos. Klausimynas taip pat bus prieinamas visoms žinomoms eksportuojančių gamintojų asociacijoms ir Indonezijos valdžios institucijoms.

Eksportuojantiems gamintojams skirto pirmiau nurodyto klausimyno kopija pateikiama suinteresuotosioms šalims susipažinti skirtoje byloje ir Prekybos GD svetainėje http://trade.ec.europa.eu/tdi/case_details.cfm?id=2420.

5.3.2. Nesusijusių importuotojų tyrimas ⁽⁷⁾ ⁽⁸⁾

Šiame tyrime kviečiami dalyvauti tiriamąjį produktą iš nagrinėjamųjų šalių į Sąjungą importuojantys nesusiję importuotojai.

Atsižvelgdama į tai, kad gali būti daug su šiuo tyrimu susijusių nesusijusių importuotojų, ir siekdama baigti tyrimą per teisės aktuose nustatytą terminą, Komisija gali sumažinti tirtinų nesusijusių importuotojų skaičių iki pagrįsto skaičiaus, atrinkdama tik kai kuriuos iš jų (šis procesas dar vadinamas atranka). Atranka bus vykdoma pagal pagrindinio reglamento 27 straipsnį.

Kad Komisija galėtų nuspręsti, ar atranka yra būtina (o jei būtina – kad galėtų atrinkti bendroves), visi nesusiję importuotojai arba jų vardu veikiantys atstovai prašomi per 7 dienas nuo šio pranešimo paskelbimo dienos Komisijai pateikti šio pranešimo II priede nurodytą informaciją apie savo bendroves.

Kad gautų informaciją, kurią mano esant reikalingą nesusijusių importuotojų atrankai, Komisija taip pat gali kreiptis į visas žinomas importuotojų asociacijas.

Jei atranka būtina, importuotojai gali būti atrenkami remiantis didžiausia tipiška tiriamojo produkto pardavimo Sąjungoje apimtimi, kurią galima pagrįstai ištirti per turimą laiką.

Kai Komisija gaus reikiamą informaciją bendrovėms atrinkti, ji informuos atitinkamas šalis apie savo sprendimą dėl atrinktų importuotojų. Komisija prie suinteresuotosioms šalims susipažinti skirtos bylos taip pat pridės pastabą dėl atrankos. Visos pastabos dėl atrankos turi būti gautos per 3 dienas nuo pranešimo apie sprendimą dėl atrankos dienos.

⁽⁷⁾ Šis skirsnis skirtas tik su eksportuojančiais gamintojais nesusijusiems importuotojams. Su eksportuojančiais gamintojais susiję importuotojai turi užpildyti šiems eksportuojantiems gamintojams skirto šio pranešimo I priedą. Pagal 2015 m. lapkričio 24 d. Komisijos įgyvendinimo reglamento (ES) 2015/2447, kuriuo nustatomos išsamios tam tikrų Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 952/2013, kuriuo nustatomas Sąjungos muitinės kodeksas, nuostatų įgyvendinimo taisyklės, 127 straipsnį du asmenys laikomi susijusiais, jeigu: a) vienas iš jų yra kito asmens įmonės vadovas arba darbuotojas; b) jie yra juridškai pripažinti verslo partneriai; c) jie yra darbdavys ir darbuotojas; d) trečiasis asmuo yra tiesioginis arba netiesioginis abiejų šių asmenų 5 % įstatinio kapitalo arba akcijų su balso teise savininkas, valdytojas arba turėtojas; e) vienas iš jų tiesiogiai arba netiesiogiai valdo kitą; f) abu šie asmenys tiesiogiai arba netiesiogiai yra valdomi trečiojo asmens; g) abu šie asmenys tiesiogiai arba netiesiogiai valdo trečiąjį asmenį arba h) jie yra vienos šeimos nariai (OL L 343, 2015 12 29, p. 558). Asmenys laikomi vienos šeimos nariais tik tuo atveju, jeigu jie yra susiję šiais giminystės ryšiais: i) vyras ir žmona, ii) tėvai ir vaikai, iii) brolis ir sesuo (tikri ar turintys tik vieną bendrą tėvą ar motiną), iv) seneliai ir anūkai, v) dėdė arba teta ir sūnėnas arba dukterėčia, vi) uošvis arba uošvė ir žentas arba marti, vii) svainis ir svainė. Pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 952/2013, kuriuo nustatomas Sąjungos muitinės kodeksas, 5 straipsnio 4 dalį asmuo – tai fizinis asmuo, juridinis asmuo ir bet kuris asmenų susivienijimas, kuris nėra juridinis asmuo, tačiau pagal Sąjungos arba nacionalinę teisę pripažįstamas galinčiu atlikti teisinius veiksmus (OL L 269, 2013 10 10, p. 1).

⁽⁸⁾ Nesusijusių importuotojų pateikti duomenys taip pat gali būti naudojami dėl kitų šio tyrimo aspektų, ne vien subsidijavimui nustatyti.

Kad gautų informaciją, kurią mano esant reikalingą tyrimui, Komisija atrinktiems nesusijusiems importuotojams pateiks klausimynus. Tos šalys užpildytą klausimyną privalo pateikti per 30 dienų nuo pranešimo apie sprendimą dėl atrankos dienos, jei nenurodyta kitaip.

Importuotojams skirto klausimyno kopija pateikiama suinteresuotosioms šalims susipažinti skirtoje byloje ir Prekybos GD svetainėje http://trade.ec.europa.eu/tdi/case_details.cfm?id=2420.

5.4. **Žalos nustatymo ir Sąjungos gamintojų tyrimo procedūra**

Nustatant žalą remiamasi tiesioginiais įrodymais ir objektyviai vertinama subsidijuoto importo apimtis, jo įtaka kainoms Sąjungos rinkoje ir poveikis Sąjungos pramonei. Siekiant nustatyti, ar Sąjungos pramonei padaryta materialinė žala, Komisijos tyrime kviečiami dalyvauti Sąjungos tiriamojo produkto gamintojai.

Atsižvelgdama į tai, kad yra daug susijusių Sąjungos gamintojų, ir siekdama baigti tyrimą per teisės aktuose nustatytą terminą, Komisija nusprendė sumažinti tirtinų Sąjungos gamintojų skaičių iki pagrįsto skaičiaus, atrinkdama tik kai kuriuos iš jų (šis procesas dar vadinamas atranka). Atranka vykdoma pagal pagrindinio reglamento 27 straipsnį.

Komisija preliminariai atrinko tam tikrus Sąjungos gamintojus. Išsamesnės informacijos galima rasti suinteresuotosioms šalims susipažinti skirtoje byloje. Suinteresuotosios šalys raginamos teikti pastabas dėl preliminariai atrinktų bendrovių. Be to, kiti Sąjungos gamintojai ar jų vardu veikiantys atstovai, manantys, kad yra priešasčių, dėl kurių jie turėtų būti atrinkti, turi susisiekti su Komisija per 7 dienas nuo šio pranešimo paskelbimo. Visos pastabos dėl preliminariai atrinktų bendrovių turi būti gautos per 7 dienas nuo šio pranešimo paskelbimo dienos, jei nenurodyta kitaip.

Komisija visiems žinomiems Sąjungos gamintojams ir (arba) Sąjungos gamintojų asociacijoms praneš apie galiausiai atrinktas bendroves.

Atrinkti Sąjungos gamintojai užpildytą klausimyną turės pateikti per 30 dienų nuo pranešimo apie sprendimą dėl jų atrinkimo dienos, jei nenurodyta kitaip.

Sąjungos gamintojams skirto klausimyno kopija pateikiama suinteresuotosioms šalims susipažinti skirtoje byloje ir Prekybos GD svetainėje http://trade.ec.europa.eu/tdi/case_details.cfm?id=2420.

5.5. **Sąjungos interesų vertinimo procedūra**

Nustačius, kad vykdomas subsidijavimas ir dėl to padaryta žala, pagal pagrindinio reglamento 31 straipsnį bus sprendžiama, ar antisubsidijų priemonių priėmimas neprieštarautų Sąjungos interesams. Sąjungos gamintojai, importuotojai ir jiems atstovaujanti asociacija, naudotojai ir jiems atstovaujanti asociacija, vartotojams atstovaujanti organizacija ir profesinės sąjungos raginami pateikti Komisijai informaciją apie Sąjungos interesus.

Informacija dėl Sąjungos interesų vertinimo turi būti pateikta per 37 dienas nuo šio pranešimo paskelbimo dienos, jei nenurodyta kitaip. Šią informaciją galima teikti laisva forma arba pildant Komisijos parengtą klausimyną. Klausimynų, įskaitant tiriamojo produkto naudotojams skirtą klausimyną, kopija pateikiama suinteresuotosioms šalims susipažinti skirtoje byloje ir Prekybos GD svetainėje http://trade.ec.europa.eu/tdi/case_details.cfm?id=2420. Bet kuriuo atveju į pateiktą informaciją bus atsižvelgta tik tuomet, jei pateikiant ji bus pagrįsta faktiniais įrodymais.

5.6. **Suinteresuotosios šalys**

Kad galėtų dalyvauti tyrime, suinteresuotosios šalys, pvz., eksportuojantys gamintojai, Sąjungos gamintojai, importuotojai ir jiems atstovaujanti asociacija, naudotojai ir jiems atstovaujanti asociacija, profesinės sąjungos ir vartotojams atstovaujanti organizacija, pirmiausia turi įrodyti, kad jų veikla ir tiriamasis produktas yra objektyviai susiję.

Eksportuojantys gamintojai, Sąjungos gamintojai, importuotojai ir atstovaujanti asociacija, kurie pateikė informaciją pagal 5.3, 5.4 ir 5.5 skirsniuose aprašytas procedūras, bus laikomi suinteresuotosiomis šalimis, jei jų veikla ir tiriamasis produktas yra objektyviai susiję.

Kitos šalys galės dalyvauti tyrime kaip suinteresuotosios šalys tik nuo to momento, kai apie save praneš, ir su sąlyga, kad jų veikla ir tiriamasis produktas yra objektyviai susiję. Dėl to, kad subjektas laikomas suinteresuotąja šalimi, nedaromas poveikis pagrindinio reglamento 28 straipsnio taikymui.

Suinteresuotosiems šalims susipažinti su byla galima per TRON.tdi adresu <https://tron.trade.ec.europa.eu/tron/TDI>. Kad gautumėte prieigą, laikykitės tame puslapyje pateiktų nurodymų.

5.7. **Galimybė būti išklaustytiems Komisijos tyrimo tarnybų**

Visos suinteresuotosios šalys gali prašyti būti išklaustos Komisijos tyrimo tarnybų.

Visi prašymai išklausti turi būti pateikiami raštu, juose turi būti nurodytos prašymo priežastys ir santrauka klausimų, kuriuos suinteresuotoji šalis nori aptarti per klausymą. Per klausymą bus nagrinėjami tik klausimai, kuriuos suinteresuotosios šalys iš anksto pateikė raštu.

Klausymų tvarkaraštis yra toks:

- kad klausymas galėtų vykti iki laikinųjų priemonių nustatymo, prašymas turėtų būti pateiktas per 15 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo dienos, o klausymas paprastai surengiamas ne vėliau kaip per 60 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo dienos,
- pasibaigus pirminiam etapui prašymas turėtų būti pateiktas per 5 dienas nuo pirminio faktų atskleidimo arba informacinio dokumento dienos, o klausymas paprastai surengiamas per 15 dienų nuo pranešimo apie atskleidimą arba informacinio dokumento dienos,
- galutiniame etape prašymas turėtų būti pateiktas per 3 dienas nuo galutinio faktų atskleidimo dienos, o klausymas paprastai surengiamas per laikotarpį, skirtą pastaboms dėl galutinio faktų atskleidimo pateikti. Jei atskleidžiamos papildomos galutinės išvados, prašymas turėtų būti pateiktas iš karto po šio papildomo galutinio faktų atskleidimo, o klausymas paprastai surengiamas per pastaboms dėl šio atskleidimo pateikti skirtą terminą.

Nurodytu tvarkaraščiu nedaromas poveikis Komisijos tarnybų teisei tinkamai pagrįstais atvejais leisti rengti klausimus ne pagal šį tvarkaraštį ir Komisijos teisei tinkamai pagrįstais atvejais atsakyti rengti klausymą. Jeigu Komisijos tarnybos atmeta prašymą išklausti, atitinkamai šaliai bus pranešta apie tokio atsakymo priežastis.

Iš esmės per klausimus nebus pristatoma į bylą iki tol neįtraukta faktinė informacija. Nepaisant to, siekiant užtikrinti gerą administravimą ir sudaryti sąlygas Komisijos tarnyboms atlikti tyrimą, suinteresuotųjų šalių gali būti paprašyta po klausymo pateikti naujos faktinės informacijos.

5.8. **Rašytinės informacijos teikimo, užpildytų klausimynų siuntimo ir susirašinėjimo tvarka**

Prekybos apsaugos tyrimams atlikti Komisijai pateikiama informacija neturi būti saugoma autorių teisių. Prieš pateikdamos Komisijai informaciją ir (arba) duomenis, kurių autorių teisės priklauso trečiajai šaliai, suinteresuotosios šalys turi paprašyti autorių teisių subjekto specialaus leidimo, kuriuo būtų aiškiai leidžiama: a) Komisijai naudoti informaciją ir duomenis atliekant šį prekybos apsaugos tyrimą ir b) pateikti informaciją ir (arba) duomenis šio tyrimo suinteresuotosiems šalims taip, kad jos galėtų pasinaudoti savo teisėmis į gynybą.

Visa laikyti konfidencialia prašoma rašytinė informacija, įskaitant šiame pranešime prašomą informaciją, užpildytus klausimynus ir suinteresuotųjų šalių susirašinėjimą, ženklinama „riboto naudojimo“ grifu⁽⁹⁾. Šalys, teikiančios informacijos tyrimo metu, kviečiamos pagrįsti savo prašymą laikyti informaciją konfidencialia.

Šalys, teikiančios „riboto naudojimo“ informaciją, pagal pagrindinio reglamento 29 straipsnio 2 dalį privalo kartu pateikti nekonfidencialią tokios informacijos santrauką, paženklintą grifu „suinteresuotosiems šalims susipažinti“. Santrauka turėtų būti pakankamai išsami, kad būtų galima tinkamai suprasti konfidencialios informacijos esmę.

Jei konfidencialią informaciją teikianti šalis nenurodo tinkamos prašymo laikyti informaciją konfidencialia priežasties arba nepateikia reikiamos formos ir kokybės nekonfidencialios tokios informacijos santraukos, Komisija į tokią informaciją gali neatsižvelgti, nebent remiantis atitinkamais šaltiniais įrodoma, kad ši informacija yra teisinga.

⁽⁹⁾ „Riboto naudojimo“ dokumentas yra konfidencialus dokumentas pagal pagrindinio reglamento 29 straipsnį ir PPO susitarimo dėl GATT 1994 VI straipsnio įgyvendinimo (Antisubsidijų susitarimo) 6 straipsnį. Toks dokumentas taip pat saugomas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1049/2001 (OL L 145, 2001 5 31, p. 43) 4 straipsnį.

Visą informaciją ir prašymus, įskaitant nuskenuotus įgaliojimus ir sertifikatus, suinteresuotosios šalys raginamos teikti per TRON.tdi (<https://tron.trade.ec.europa.eu/tron/TDI>), o ilgus atsakymus, įrašytus į pastoviosios atminties kompaktinį diską (CD-ROM) arba universalųjį diską (DVD), įteikti asmeniškai arba siųsti registruotu paštu. Naudodamos TRON.tdi arba e. paštą suinteresuotosios šalys sutinka su elektroninio informacijos teikimo taisyklėmis, nustatytomis dokumente „Susirašinėjimas su Europos Komisija nagrinėjant prekybos apsaugos bylas“, paskelbtame Prekybos generalinio direktorato svetainėje http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2011/june/tradoc_148003.pdf. Suinteresuotosios šalys turi nurodyti savo pavadinimą, adresą, telefono numerį ir galiojantį e. pašto adresą, be to, jos turėtų užtikrinti, jog nurodytas e. pašto adresas būtų oficialios darbinės dėžutės, kuri kasdien tikrinama. Kai bus pateikti kontaktiniai duomenys, Komisija bendraus su suinteresuotosiomis šalimis tik per TRON.tdi arba e. paštu, nebent šios aiškiai nurodytų pageidaujancios visus dokumentus iš Komisijos gauti kitomis ryšio priemonėmis arba dokumentus dėl jų pobūdžio tektų siųsti registruotu paštu. Išsamesnių taisyklių ir informacijos dėl susirašinėjimo su Komisija, įskaitant informacijos teikimo per TRON.tdi ir e. paštu principus, suinteresuotosios šalys gali rasti minėtose susirašinėjimo su suinteresuotosiomis šalimis gairėse.

Komisijos adresas susirašinėjimui:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: CHAR 04/039
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

TRON.tdi: <https://tron.trade.ec.europa.eu/tron/tdi>

E. paštas

TRADE-AS660-SSHR-SUBSIDY@ec.europa.eu

TRADE-AS660-SSHR-INJURY@ec.europa.eu.

6. Tyrimo tvarkaraštis

Pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 9 dalį tyrimas bus paprastai baigtas per 12 mėnesių ir ne vėliau kaip per 13 mėnesių nuo šio pranešimo paskelbimo dienos. Pagal pagrindinio reglamento 12 straipsnio 1 dalį laikinosios priemonės paprastai gali būti nustatytos ne vėliau kaip per 9 mėnesius nuo šio pranešimo paskelbimo dienos.

Pagal pagrindinio reglamento 29 a straipsnį Komisija pateiks informaciją apie numatomą laikinųjų muitų nustatymą likus 3 savaitėms iki laikinųjų priemonių nustatymo. Suinteresuotosios šalys gali prašyti šios informacijos raštu per 4 mėnesius nuo šio pranešimo paskelbimo dienos. Suinteresuotosios šalys galės per 3 darbo dienas raštu pateikti pastabas dėl skaičiavimų tikslumo.

Tais atvejais, kai Komisija ketina nenustatyti laikinųjų muitų, bet tęsti tyrimą, suinteresuotosioms šalims raštu bus pranešta apie muitų netaikymą likus 3 savaitėms iki pagrindinio reglamento 12 straipsnio 1 dalyje nustatyto termino pabaigos.

Suinteresuotosios šalys iš esmės galės per 15 dienų raštu pateikti pastabas dėl negalutinių išvadų arba informacinio dokumento ir per 10 dienų raštu pateikti pastabas dėl galutinių išvadų, jei nenurodyta kitaip. Kai taikoma, papildomo galutinio faktų atskleidimo dokumente bus nurodyti terminai, per kuriuos suinteresuotosios šalys gali raštu pateikti pastabas.

7. Informacijos teikimas

Paprastai suinteresuotosios šalys informaciją gali pateikti tik per šio pranešimo 5 ir 6 skirsniuose nustatytus terminus. Pateikiant bet kokią kitą į tuos skirsnius neįtrauktą informaciją, turėtų būti laikomasi šio tvarkaraščio:

- visa informacija negalutinių išvadų etape turėtų būti pateikta per 70 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo dienos, jei nenurodyta kitaip,
- pirminiame etape suinteresuotosios šalys neturėtų pateikti naujos faktinės informacijos pasibaigus pastabų dėl pirminio faktų atskleidimo arba informacinio dokumento pateikimo terminui, jei nenurodyta kitaip. Pasibaigus šiam terminui suinteresuotosios šalys naują faktinę informaciją gali pateikti tik tada, jei jos gali įrodyti, kad tokia nauja faktinė informacija būtina siekiant paneigti kitų suinteresuotųjų šalių pateiktus faktinius teiginius ir jei tokią naują faktinę informaciją galima patikrinti per turimą laiką siekiant laiku užbaigti tyrimą,

- kad tyrimas būtų baigtas iki privalomų terminų, Komisija nepriims informacijos iš suinteresuotųjų šalių po pastabų dėl galutinio faktų atskleidimo pateikimo termino arba, jei taikytina, po pastabų dėl papildomo galutinio faktų atskleidimo pateikimo termino.

8. Galimybė teikti pastabas dėl kitų šalių pateiktos informacijos

Siekiant užtikrinti teises į gynybą, suinteresuotosioms šalims turėtų būti suteikta galimybė teikti pastabas dėl kitų suinteresuotųjų šalių pateiktos informacijos. Suinteresuotosios šalys gali teikti pastabas dėl klausimų, iškeltų kitų suinteresuotųjų šalių pateiktoje informacijoje, bet negali kelti naujų klausimų.

Tokios pastabos turėtų būti pateiktos laikantis šių terminų:

- visos pastabos dėl kitų suinteresuotųjų šalių iki laikinųjų priemonių nustatymo pateiktos informacijos turėtų būti pateiktos per 75 dienas nuo šio pranešimo paskelbimo dienos, jei nenurodyta kitaip,
- pastabos dėl kitų suinteresuotųjų šalių pateiktos informacijos, susijusios su negalutinių išvadų atskleidimu arba informaciniu dokumentu, turėtų būti pateiktos per 7 dienas nuo pastabų dėl negalutinių išvadų arba informacinio dokumento pateikimo termino, jei nenurodyta kitaip,
- pastabos dėl kitų suinteresuotųjų šalių pateiktos informacijos, susijusios su galutinių išvadų atskleidimu, turėtų būti pateiktos per 3 dienas nuo pastabų dėl galutinių išvadų pateikimo termino, jei nenurodyta kitaip. Jei įvyksta papildomas galutinis faktų atskleidimas, pastabos dėl kitų suinteresuotųjų šalių pateiktos informacijos, susijusios su šiuo papildomu faktų atskleidimu, turėtų būti pateiktos per 1 dieną nuo pastabų dėl šio papildomo atskleidimo pateikimo termino, jei nenurodyta kitaip.

Nurodytu laikotarpiu nedaromas poveiki Komisijos teisei tinkamai pagrįstais atvejais prašyti suinteresuotųjų šalių pateikti papildomos informacijos.

9. Šiame pranešime nustatytų terminų pratęsimas

Šiame pranešime nustatyti terminai gali būti pratęsti, jei to prašo suinteresuotosios šalys, nuroydamos pagrįstą priežastį.

Terminas, iki kurio turi būti atsakyta į klausimą, ir kiti šiame pranešime arba konkrečiuose suinteresuotosioms šalims skirtuose pranešimuose nurodyti terminai bus pratęsti ne daugiau kaip iki 3 papildomų dienų. Toks pratęsimas gali būti pratęstas ne daugiau kaip iki 7 dienų, jei prašančioji šalis gali įrodyti, kad susidarė išskirtinės aplinkybės.

10. Nebendradarbiavimas

Tais atvejais, kai suinteresuotoji šalis atsisako leisti susipažinti su būtina informacija, jos nepateikia per nustatytą terminą arba akivaizdžiai trukdo tyrimui, pagal pagrindinio reglamento 28 straipsnį išvados (negalutinės arba galutinės, teigiamos arba neigiamos) gali būti daromos remiantis turimais faktais.

Nustačius, kad suinteresuotoji šalis pateikė melagingą ar klaidinančią informaciją, į ją gali būti neatsižvelgiama ir remiamasi turimais faktais.

Jei suinteresuotoji šalis nebendradarbiauja arba bendradarbiauja tik iš dalies ir todėl išvados grindžiamos turimais faktais pagal pagrindinio reglamento 28 straipsnį, rezultatas gali būti mažiau palankus suinteresuotajai šaliai nei bendradarbiavimo atveju.

Atsakymo pateikimas ne kompiuterine forma nelaikomas nebendradarbiavimu, jeigu suinteresuotoji šalis įrodo, kad atsakymo pateikimas reikalaujamu būdu sudarytų pernelyg didelių sunkumų ar nepagrįstų papildomų išlaidų. Suinteresuotoji šalis turėtų nedelsdama susisiekti su Komisija.

11. Bylas nagrinėjantis pareigūnas

Suinteresuotosios šalys gali prašyti, kad nagrinėjant bylą dalyvautų prekybos bylas nagrinėjantis pareigūnas. Bylas nagrinėjantis pareigūnas tikrina prašymus susipažinti su byla, ginčus dėl dokumentų konfidencialumo, prašymus pratęsti terminą ir visus kitus prašymus, susijusius su suinteresuotųjų šalių ir trečiųjų šalių teisėmis į gynybą, kurie gali būti pateikti tyrimo metu.

Bylas nagrinėjantis pareigūnas gali surengti klausymą ir veikti kaip suinteresuotosios (-ųjų) šalies (-ių) ir Komisijos tarnybų tarpininkas, kad būtų visapusiškai užtikrintos suinteresuotųjų šalių teisės į gynybą. Prašymai išklaudyti dalyvaujant bylas nagrinėjančiam pareigūnui turėtų būti teikiami raštu, o juose nurodomos prašymo priežastys. Bylas nagrinėjantis pareigūnas išnagrinės prašymo priežastis. Šie klausymai turėtų vykti tik tuo atveju, jei klausimai per tinkamą laiką nebuvo išspręsti su Komisijos tarnybomis.

Visi prašymai turi būti pateikti pakankamai iš anksto, kad nebūtų sutrukdyta sklandžiai vykdyti tyrimus. Todėl prašyti, kad nagrinėjant bylą dalyvautų bylas nagrinėjantis pareigūnas, suinteresuotosios šalys turėtų kuo greičiau po tokio įvykio, dėl kurio toks dalyvavimas yra pagrįstas. Iš esmės 5.7 skirsnyje nustatytas prašymų išklaudyti dalyvaujant Komisijos tarnyboms tvarkaraštis taikomas *mutatis mutandis* prašymams išklaudyti dalyvaujant bylas nagrinėjančiam pareigūnui. Jeigu prašymai išklaudyti pateikiami nesilaikant atitinkamų tvarkaraščių, bylas nagrinėjantis pareigūnas taip pat išnagrinės tokių pavėluotai pateiktų prašymų priežastis, iškeltų klausimų pobūdį ir šių klausimų poveikį teisėms į gynybą, tinkamai atsižvelgdamas į poreikį užtikrinti gerą administravimą ir laiku baigti tyrimą.

Daugiau informacijos ir kontaktinius duomenis suinteresuotosios šalys gali rasti bylas nagrinėjančio pareigūno tinklalapiuose Prekybos GD svetainėje <http://ec.europa.eu/trade/trade-policy-and-you/contacts/hearing-officer/>.

12. Asmens duomenų tvarkymas

Visi per šį tyrimą surinkti asmens duomenys bus tvarkomi pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) 2018/1725⁽¹⁰⁾.

Pranešimą apie duomenų apsaugą, kuriuo visi asmenys informuojami apie asmens duomenų tvarkymą vykdamą Komisijos prekybos apsaugos veiklą, galima rasti Prekybos GD svetainėje <http://ec.europa.eu/trade/policy/accessing-markets/trade-defence/>.

⁽¹⁰⁾ 2018 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2018/1725 dėl fizinių asmenų apsaugos Sąjungos institucijoms, organams, tarnyboms ir agentūroms tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo, kuriuo panaikinamas Reglamentas (EB) Nr. 45/2001 ir Sprendimas Nr. 1247/2002/EB (OL L 295, 2018 11 21, p. 39).

I PRIEDAS

- | | |
|--------------------------|---------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> | Riboto naudojimo |
| <input type="checkbox"/> | Suinteresuotosioms šalims susipažinti |
| | (pažymėti tinkamą langelį) |

**ANTISUBSIDIJŲ TYRIMAS DĖL TAM TIKRŲ IMPORTUOJAMŲ KINIJOS LIAUDIES RESPUBLIKOS IR INDONEZIJOS KILMĖS
KARŠTAI VALCUOTŲ NERŪDIJANČIOJO PLIENO LAKŠTŲ IR RITINIŲ**

KINIJOS LIAUDIES RESPUBLIKOS EKSPORTUOJANČIŲ GAMINTOJŲ ATRANKAI TEIKTINA INFORMACIJA

Šios formos paskirtis – padėti eksportuojantiems Kinijos Liaudies Respublikos gamintojams pateikti pranešimo apie inicijavimą 5.3.1.1 dalyje nurodytai atrankai svarbią informaciją.

Formos „riboto naudojimo“ versija ir versija „suinteresuotosioms šalims susipažinti“ turėtų būti grąžintos Komisijai, kaip nustatyta pranešime apie inicijavimą.

1. BENDROVĖS PAVADINIMAS IR KONTAKTINIAI DUOMENYS

Pateikite šiuos savo bendrovės duomenis:

Bendrovės pavadinimas	
PVM mokėtojo kodas	
Adresas	
Asmuo ryšiams	
E. pašto adresas	
Tel.	
Interneto svetainė	

2. APYVARTA, PARDAVIMO APIMTIS, GAMYBA IR GAMYBOS PAJĖGUMAI

I lentelė. Apyvarta ir pardavimo apimtis

Nurodykite jūsų bendrovės gaminamo tiriamojo produkto, kaip apibrėžta pranešime apie inicijavimą, pardavimo (eksporto į Sąjungą pagal kiekvieną iš 28 valstybių narių ⁽¹⁾ atskirai ir bendrai, taip pat vidaus rinkoje) tiriamuoju laikotarpiu (nuo 2018 m. sausio 1 d. iki 2018 m. gruodžio 31 d.) apyvartą valiuta, kuria tvarkoma jūsų bendrovės buhalterinė apskaita, ir atitinkamą svorį arba kiekį. Nurodykite naudojamą valiutą.

	Apimtis (tonomis)		Vertė valiuta, kuria tvarkoma buhalterinė apskaita Nurodykite naudojamą valiutą
		Iš viso	
Tiriamojo produkto pardavimas eksportui į Sąjungą pagal kiekvieną iš 28 valstybių narių atskirai ir bendrai	Iš viso		
	Irašykite kiekvienos valstybės narės ⁽¹⁾ pavadinimą:		
Pardavimas eksportui į kitas šalis (ne ES)	Iš viso		
	Irašykite kiekvienos šalies pavadinimą:		
Tiriamojo produkto pardavimas vidaus rinkoje			

⁽¹⁾ Jei reikia, įterpkite papildomų eilučių.

II lentelė. Gamyba ir gamybos pajėgumai

Nurodykite savo gamybos apimtį ir gamybos pajėgumus tiriamuoju laikotarpiu (2018 m. sausio 1 d. – 2018 m. gruodžio 31 d.).

	Apimtis (tonomis)
Bendra jūsų bendrovės tiriamojo produkto gamyba	
Jūsų bendrovės tiriamojo produkto gamybos pajėgumai	

⁽¹⁾ 28 Europos Sąjungos valstybės narės: Airija, Austrija, Belgija, Bulgarija, Čekija, Danija, Estija, Graikija, Ispanija, Italija, Jungtinė Karalystė, Kipras, Kroatija, Latvija, Lenkija, Lietuva, Liuksemburgas, Malta, Nyderlandai, Portugalija, Prancūzija, Rumunija, Slovakija, Slovėnija, Suomija, Švedija, Vengrija ir Vokietija.

3. JŪSŲ BENDROVĖS IR SUSIJUSIŲ BENDROVIŲ VEIKLA ⁽²⁾

Tiksliai aprašykite jūsų bendrovės ir visų susijusių bendrovių (išvardykite jas ir nurodykite ryšį su jūsų bendrove), dalyvaujančių gaminant ir (arba) parduodant (eksportui ir (arba) vidaus rinkai) tiriamąjį produktą, veiklą. Prie tokios veiklos gali būti priskiriama (tačiau tuo neapsiribojama) tiriamojo produkto pirkimas ar jo gamyba pagal subrangos sutartis arba tiriamojo produkto perdirkimas ar prekyba juo.

Taip pat nurodykite visas susijusias bendroves, dalyvaujančias gaminant ir (arba) parduodant žaliavas, naudojamas gaminant peržiūrimąjį produktą:

Bendrovės pavadinimas ir vieta	PVM mokėtojo kodas	Veikla ir (arba) susijusi (-os) žaliava (-os)	Ryšys

4. KITA INFORMACIJA

Pateikite Komisijai 2018 m. bendrovės metinę ataskaitą ir (arba) metines finansines ataskaitas (jei yra, anglų kalba).

Pateikite kitą susijusią informaciją, kurią bendrovė mano esant naudingą Komisijai vykdamai bendrovių atranką.

5. INDIVIDUALI SUBSIDIJŲ SUMA

Bendrovė pareiškia, kad tuo atveju, jei nebūtų atrinkta, norėtų gauti klausimyną, kurį užpildžiusi galėtų prašyti, kad jai būtų nustatyta individuali subsidijų suma.

Taip

Ne

6. PATVIRTINIMAS

Pateikdama nurodytą informaciją bendrovė sutinka, kad gali būti atrenkama. Jei bendrovė bus atrinkta, ji turės užpildyti klausimyną ir leisti apsilankyti jos patalpose, kad būtų patikrinti jos atsakymai. Jeigu bendrovė nurodys nesutinkanti, kad gali būti atrenkama, tai bus laikoma atsisakymu bendradarbiauti atliekant tyrimą. Komisijos išvados dėl nebendradarbiaujančių eksportuojančių gamintojų yra grindžiamos turimais faktais, todėl rezultatas šaliai gali būti mažiau palankus nei bendradarbiavimo atveju.

Įgaliotojo pareigūno parašas:

Įgaliotojo pareigūno vardas, pavardė ir pareigos:

Data:

⁽²⁾ Pagal 2015 m. lapkričio 24 d. Komisijos įgyvendinimo reglamento (ES) 2015/2447, kuriuo nustatomos išsamios tam tikrų Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 952/2013, kuriuo nustatomas Sąjungos muitinės kodeksas, nuostatų įgyvendinimo taisyklės, 127 straipsnį du asmenys laikomi susijusiais, jeigu: a) vienas iš jų yra kito asmens įmonės vadovas arba darbuotojas; b) jie yra juridškai pripažinti verslo partneriai; c) jie yra darbdavys ir darbuotojas; d) trečiasis asmuo yra tiesioginis arba netiesioginis abiejų šių asmenų 5 % įstatinio kapitalo arba akcijų su balsu teise savininkas, valdytojas arba turėtojas; e) vienas iš jų tiesiogiai arba netiesiogiai valdo kitą; f) abu šie asmenys tiesiogiai arba netiesiogiai yra valdomi trečiojo asmens; g) abu šie asmenys tiesiogiai arba netiesiogiai valdo trečiąjį asmenį arba h) jie yra vienos šeimos nariai (OL L 343, 2015 12 29, p. 558). Asmenys laikomi vienos šeimos nariais tik tuo atveju, jeigu jie yra susiję šiais giminystės ryšiais: i) vyras ir žmona, ii) tėvai ir vaikai, iii) brolis ir sesuo (tikri ar turintys tik vieną bendrą tėvą ar motiną), iv) seneliai ir anūkai, v) dėdė arba teta ir sūnėnas arba dukterėčia, vi) uošvis arba uošvė ir žentas arba marti, vii) svainis ir svainė. Pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 952/2013, kuriuo nustatomas Sąjungos muitinės kodeksas, 5 straipsnio 4 dalį asmuo – tai fizinis asmuo, juridinis asmuo ir bet kuris asmenų susivienijimas, kuris nėra juridinis asmuo, tačiau pagal Sąjungos arba nacionalinę teisę pripažįstamas galinčiu atlikti teisinius veiksmus (OL L 269, 2013 10 10, p. 1).

II PRIEDAS

<input type="checkbox"/>	Riboto naudojimo
<input type="checkbox"/>	Suinteresuotosioms šalims susipažinti
	(pažymėti tinkamą langelį)

**ANTISUBSIDIJŲ TYRIMAS DĖL TAM TIKRŲ IMPORTUOJAMŲ KINIJOS LIAUDIES RESPUBLIKOS IR INDONEZIJOS KILMĖS
KARŠTAI VALCUOTŲ NERŪDIJANČIOJO PLIENO LAKŠTŲ IR RITINIŲ**

NESUSIJUSIŲ IMPORTUOTOJŲ ATRANKAI TEIKTINA INFORMACIJA

Šios formos paskirtis – padėti nesusijusiems importuotojams pateikti pranešimo apie inicijavimą 5.3.2 skirsnyje nurodytai atrankai svarbią informaciją.

Formos „riboto naudojimo“ versija ir versija „suinteresuotosioms šalims susipažinti“ turėtų būti grąžintos Komisijai, kaip nustatyta pranešime apie inicijavimą.

1. BENDROVĖS PAVADINIMAS IR KONTAKTINIAI DUOMENYS

Pateikite šiuos savo bendrovės duomenis:

Bendrovės pavadinimas	
PVM mokėtojo kodas	
Adresas	
Asmuo ryšiams	
E. pašto adresas	
Tel.	
Interneto svetainė	

2. APYVARTA IR PARDAVIMO APIMTIS

Nurodykite bendrą bendrovės apyvartą eurai (EUR) bei tiriamojo produkto, kaip apibrėžta pranešime apie inicijavimą, importo į Sąjungą ⁽¹⁾ ir perpardavimo Sąjungos rinkoje importavus iš Kinijos Liaudies Respublikos ir Indonezijos per tiriamąjį laikotarpį (2018 m. sausio 1 d.–2018 m. gruodžio 31 d.) apyvartą ir svorį, taip pat atitinkamą svorį arba kiekį.

	Apimtis (tonomis)	Vertė eurai (EUR)
Bendra jūsų bendrovės apyvarta eurai (EUR)		
Tiriamojo produkto importas iš Kinijos Liaudies Respublikos ir Indonezijos į Sąjungą		
Iš Kinijos Liaudies Respublikos importuoto tiriamojo produkto perpardavimas Sąjungos rinkoje		
Iš Indonezijos importuoto tiriamojo produkto perpardavimas Sąjungos rinkoje		

⁽¹⁾ 28 Europos Sąjungos valstybės narės: Airija, Austrija, Belgija, Bulgarija, Čekija, Danija, Estija, Graikija, Ispanija, Italija, Jungtinė Karalystė, Kipras, Kroatija, Latvija, Lenkija, Lietuva, Liuksemburgas, Malta, Nyderlandai, Portugalija, Prancūzija, Rumunija, Slovakija, Slovenija, Suomija, Švedija, Vengrija ir Vokietija.

3. JŪSŲ BENDROVĖS IR SUSIJUSIŲ BENDROVIŲ VEIKLA ⁽²⁾

Tiksliai aprašykite bendrovės ir visų susijusių bendrovių (išvardykite jas ir nurodykite ryšį su jūsų bendrove), dalyvaujančių gaminant ir (arba) parduodant (eksportui ir (arba) vidaus rinkai) tiriamąjį produktą, veiklą. Prie tokios veiklos gali būti priskiriama (tačiau tuo neapsiribojama) tiriamojo produkto pirkimas ar jo gamyba pagal subrangos sutartis arba tiriamojo produkto perdirdimas ar prekyba juo.

Bendrovės pavadinimas ir vieta	PVM mokėtojo kodas	Veikla	Ryšys

4. KITA INFORMACIJA

Pateikite kitą susijusią informaciją, kurią bendrovė mano esant naudingą Komisijai vykdant bendrovių atranką.

5. PATVIRTINIMAS

Pateikdama nurodytą informaciją bendrovė sutinka, kad gali būti atrenkama. Jei bendrovė bus atrinkta, ji turės užpildyti klausimyną ir leisti apsilankyti jos patalpose, kad būtų patikrinti jos atsakymai. Jeigu bendrovė nurodys nesutinkanti, kad gali būti atrenkama, tai bus laikoma atsisakymu bendradarbiauti atliekant tyrimą.

Įgaliotojo pareigūno parašas:

Įgaliotojo pareigūno vardas, pavardė ir pareigos:

Data:

⁽²⁾ Pagal 2015 m. lapkričio 24 d. Komisijos įgyvendinimo reglamento (ES) 2015/2447, kuriuo nustatomos išsamios tam tikrų Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 952/2013, kuriuo nustatomas Sąjungos muitinės kodeksas, nuostatų įgyvendinimo taisyklės, 127 straipsnį du asmenys laikomi susijusiais, jeigu: a) vienas iš jų yra kito asmens įmonės vadovas arba darbuotojas; b) jie yra juridškai pripažinti verslo partneriai; c) jie yra darbdavys ir darbuotojas; d) trečiasis asmuo yra tiesioginis arba netiesioginis abiejų šių asmenų 5 % įstatinio kapitalo arba akcijų su balsu teise savininkas, valdytojas arba turėtojas; e) vienas iš jų tiesiogiai arba netiesiogiai valdo kitą; f) abu šie asmenys tiesiogiai arba netiesiogiai yra valdomi trečiojo asmens; g) abu šie asmenys tiesiogiai arba netiesiogiai valdo trečiąjį asmenį arba h) jie yra vienos šeimos nariai (OL L 343, 2015 12 29, p. 558). Asmenys laikomi vienos šeimos nariais tik tuo atveju, jeigu jie yra susiję šiais giminystės ryšiais: i) vyras ir žmona, ii) tėvai ir vaikai, iii) brolis ir sesuo (tikri ar turintys tik vieną bendrą tėvą ar motiną), iv) seneliai ir anūkai, v) dėdė arba teta ir sūnėnas arba dukterėčia, vi) uošvis arba uošvė ir žentas arba marti, vii) svainis ir svainė. Pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 952/2013, kuriuo nustatomas Sąjungos muitinės kodeksas, 5 straipsnio 4 dalį asmuo – tai fizinis asmuo, juridinis asmuo ir bet kuris asmenų susivienijimas, kuris nėra juridinis asmuo, tačiau pagal Sąjungos arba nacionalinę teisę pripažįstamas galinčiu atlikti teisinius veiksmus (OL L 269, 2013 10 10, p. 1).

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

EUROPOS KOMISIJA

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją
(Byla M.9497 – Crédit Agricole / Abanca / JV)
Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka
(Tekstas svarbus EEE)
(2019/C 342/10)

1. 2019 m. spalio 3 d. Komisija gavo pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį pateiktą pranešimą apie siūlomą koncentraciją.

Šis pranešimas susijęs su šiomis įmonėmis:

- „Crédit Agricole Assurances S.A.“ (Prancūzija), kurią kontroliuoja „Crédit Agricole S.A.“ (toliau – „Crédit Agricole“) (Prancūzija),
- „Abanca Division Inmobiliaria S.A.“ (Ispanija), kurią kontroliuoja „Abanca Corporación Bancaria S.A.“ (toliau – „Abanca“) (Ispanija),
- „Abanca Generales Seguros y Reaseguros S.A.“ (toliau – „AGSR“) (Ispanija), kurią šiuo metu kontroliuoja „Abanca Division Inmobiliaria“.

CAA ir „Abanca“ įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte ir 3 dalies 4 punkte, bendrą visos įmonės „AGSR“ kontrolę.

Koncentracija vykdoma perkant akcijas.

2. Įmonių verslo veikla:

- „Crédit Agricole“ veikia bankų, draudimo ir nekilnojamojo turto sektoriuose,
- „Abanca“ veikia mažmeninės bankininkystės, vartojimo finansų, turto valdymo ir draudimo sektoriuose (visų pirma Ispanijoje),
- „AGSR“ siūlys ne gyvybės draudimo produktus Ispanijoje ir Portugalijoje.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas Susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė dėl šio klausimo priimti galutinį sprendimą.

Pagal Komisijos pranešimą dėl supaprastintos tam tikrų koncentracijų nagrinėjimo pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004 ⁽²⁾ procedūros reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti pranešime nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Visoje korespondencijoje turėtų būti pateikiama ši nuoroda:

M.9497 – Crédit Agricole / Abanca / JV

Pastabas Komisijai galima siųsti e. paštu, faksu arba paštu. Kontaktiniai duomenys:

E. paštas COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu.

Faksas +32 22964301

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (Susijungimų reglamentas).

⁽²⁾ OL C 366, 2013 12 14, p. 5.

Pašto adresas

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją
(Byla M.9563 – PIC / SKC / SKCCD)
Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka
(Tekstas svarbus EEE)
(2019/C 342/11)

1. 2019 m. spalio 2 d. Komisija gavo pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį pateiktą pranešimą apie siūlomą koncentraciją.

Šis pranešimas susijęs su šiomis įmonėmis:

- įmone „Petrochemical Industries Company K.S.C.“ (toliau – PIC, Kuveitas), kontroliuojama įmonės „Kuwait Petroleum Corporation“ (Kuveitas),
- įmone „SKC Co., Ltd“ (toliau – SKC, Pietų Korėja), kontroliuojama įmonės „SK Holdings Co., Ltd“ (Pietų Korėja).

Įmonės PIC ir SKC įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte ir 4 dalyje, bendrą įsteigtos naujos bendrosios įmonės (toliau – BĮ) kontrolę.

Koncentracija vykdoma perkant akcijas ir įnešant turto.

2. Įmonių verslo veikla:

- įmonė PIC yra Kuveite įsisteigusi naftos chemijos produktų gamybos ir pardavimo įmonė,
- įmonė SKC yra į Korėjos vertybinių popierių biržos prekybos sąrašus įtraukta Korėjos chemijos pramonės bendrovė, vykdanči veiklą cheminių produktų, plėvelių ir kitų produktų (puslaidininkių ir benzeno heksachlorido medžiagų) rinkoje,
- BĮ perims šiuo metu įmonei SKC priklausanti cheminių produktų verslą ir gamins, tieks rinkai ir parduos chemines medžiagas, visų pirma propilenoksidą, propilenglikolį, propilenglikolio eterį ir stireno monomerą.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas Susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė dėl šio klausimo priimti galutinį sprendimą.

Pagal Komisijos pranešimą dėl supaprastintos tam tikrų koncentracijų nagrinėjimo pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004 procedūros ⁽²⁾ reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti pranešime nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Visoje korespondencijoje turėtų būti pateikiama ši nuoroda:

M.9563 — PIC / SKC / SKCCD

Pastabas Komisijai galima siųsti e. paštu, faksu arba paštu. Kontaktiniai duomenys:

E. paštas COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faksas +32 22964301

Pašto adresas

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (Susijungimų reglamentas).

⁽²⁾ OL C 366, 2013 12 14, p. 5.

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją
(Byla M.9541 – Advent / Cobham)
Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka
(Tekstas svarbus EEE)
(2019/C 342/12)

1. 2019 m. spalio 1 d. Komisija gavo pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį pateiktą pranešimą apie siūlomą koncentraciją.

Šis pranešimas susijęs su šiomis įmonėmis:

- „Advent International Corporation“ (toliau – „Advent“, JAV),
- „Cobham plc“ (toliau – „Cobham“, Jungtinė Karalystė).

„Advent“ kontroliuojami fondai įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, išskirtinę visos „Cobham“ kontrolę. Koncentracija vykdoma perkant akcijas.

2. Įmonių verslo veikla:

- „Advent“: investuotoja į privatų akcinį kapitalą, investuojanti į įvairių sektorių (be kita ko, pramonės, mažmeninės prekybos, žiniasklaidos, komunikacijų, informacinių technologijų, interneto, sveikatos priežiūros ir farmacijos) įmones ir valdanti investicinius fondus,
- „Cobham“: gynybos, orlaivių ir erdvėlaivių bei kosmoso pramonės technologijų ir paslaugų teikėja.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas Susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė dėl šio klausimo priimti galutinį sprendimą.

Pagal Komisijos pranešimą dėl supaprastintos tam tikrų koncentracijų nagrinėjimo pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004 procedūros ⁽²⁾ reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti pranešime nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Visoje korespondencijoje turėtų būti pateikiama ši nuoroda:

M.9541 – Advent / Cobham

Pastabas Komisijai galima siųsti e. paštu, faksu arba paštu. Kontaktiniai duomenys:

E. paštas COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faksas +32 22964301

Pašto adresas

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (Susijungimų reglamentas).

⁽²⁾ OL C 366, 2013 12 14, p. 5.

KITI AKTAI

EUROPOS KOMISIJA

Bendrojo dokumento, iš dalies pakeisto patvirtinus nereikšmingą pakeitimą pagal Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 53 straipsnio 2 dalies antrą pastraipą, paskelbimas

(2019/C 342/13)

Europos Komisija patvirtino šį nereikšmingą pakeitimą pagal Komisijos deleguotojo reglamento (ES) Nr. 664/2014 ⁽¹⁾ 6 straipsnio 2 dalies trečią pastraipą.

Su šia nereikšmingo pakeitimo paraiška galima susipažinti Komisijos DOOR duomenų bazėje

GARANTUOTO TRADICINIO GAMINIO SPECIFIKACIJA

„BRATISLAVSKÝ ROŽOK“/„POZSONYI KIFLI“

ES Nr. TSG-SK-0056-AM02 – 12.2.2019

Slovakija**1. Registruojamas (-i) pavadinimas (-ai)**

„Bratislavský rožok“/„Pozsonyi kifli“

2. Produkto rūšis

2.24 klasė. Duona, pyragaičiai, pyragai, konditerijos gaminiai, sausainiai ir kiti kepiniai

3. Registracijos pagrindas**3.1. Produktas** kurio gamybos ar perdirbimo metodas arba sudėtis atitinka to produkto ar maisto produkto gaminimo tradicijas, gaminamas iš tradiciškai naudojamų žaliavų ar sudedamųjų dalių.

Slovakų kalboje sąvoką „Bratislavský rožok“ pradėta vartoti maždaug 1920 m., kai tuo metu Čekoslovakijai priklausęs Presburgo miestas – Slovakijos sostinė – pervadintas Bratislava. Nuo tada kepinys vadinamas pagal naują miesto pavadinimą – „Bratislavský rožok“. Pakeitus miesto pavadinimą, Austrijoje vietoj įprasto „Beugel“ pradėtas vartoti žodis „Kipfel“ kartu su ankstesniu miesto pavadinimu. Originalus pavadinimas vengrų kalba buvo „Pozsonyi patkó“ (verčiama „Bratislavos pasaga“). Remiantis naujausia informacija, gauta iš kelių Vengrijos (ypač Budapešto) kepyklų ar konditerijos įmonių, šis produktas gaminamas ir pardavinėjamas kaip „Pozsonyi kifli“ (į slovakų kalbą verčiama „Bratislavský rožok“) – pagal buvusį miesto Pozsony pavadinimą iki 1918 m. Atsižvelgdami į nusistovėjusius įpročius, siūlome išsaugoti pavadinimą „Pozsonyi kifli“.

3.2. Pavadinimas tradiciškai vartojamas konkrečiam produktui pavadinti, perteikia produkto tradicinį ar specifinį pobūdį.

(¹) O L L 179, 2014 6 19, p. 17.

Produktas yra specifinis dėl istoriškai nusistovėjusios sudėties ir gamybos metodo. Sąvoka „Bratislavský rožok“ vartojama tik kalbant apie šios konkrečios rūšies aukštos kokybės kepinius arba pyragaičius.

Specifinė produkto savybė – jo savitas „marmuriškas“, t. y. paviršius su plonomis už visą viršutinę plutą šviesesnėmis gijomis. Kiti kepiniai ar konditerijos gaminiai tokio paviršiaus neturi.

- Produktas skiriasi nuo įprastų parduodamų trapios tešlos kepiinių ne tik savo forma ir svoriu, bet ir įdaro kiekiu. Į šio kepinio tešlą dedama daugiau riebalų nei į kitus produktus, ir jokie kiti kepiniai neturi marmuriško paviršiaus.
- Produktas dėl aguonų arba graikinių riešutų įdaro turi jam būdingą kvapą ir skonį.
- Produktas yra savitos išvaizdos, pasagos arba „C“ raidės formos.

Siekiant išsaugoti tradicines produkto savybes, jį gaminant reikia laikytis tokių recepto reikalavimų:

- maistinių riebalų dalis tešloje turi sudaryti bent 30 % naudojamo miltų kiekio,
- įdaras turi sudaryti bent 40 % viso iškepto produkto svorio,
- plaktas kiaušinis ar trynys turi būti tepamas ant produkto prieš kepat, kad iškepto produkto paviršius būtų marmuriškas.

4. Aprašymas

4.1. Produkto, kurio pavadinimas nurodytas 1 punkte, aprašymas, įskaitant pagrindines fizines, chemines, mikrobiologines ar organoleptines savybes, kuriomis grindžiamas to produkto specifinis pobūdis (šio reglamento 7 straipsnio 2 dalis)

Aukštos kokybės kepinys arba pyragaitis su aguonų arba graikinių riešutų įdaru, paviršius blizgus ir marmuriškas.

Juslinės savybės

Spalva: pluta nuo rudos iki tamsiai rudos spalvos, perpjovus matyti keli milimetrai rupios tešlos ir įdaras. Aguonų įdaras yra nuo tamsiai pilkos iki juodos spalvos, graikinių riešutų įdaras – rudas.

Išvaizda: lygus blizgus paviršius, nuo rudos iki tamsiai rudos spalvos, subtiliai išmargintas šviesesniu atspalviu. Viršuje paviršius primena marmurą.

Struktūra: tešlos paviršius tvirtas, plonas, lūždamas trupą.

Kvapą ir skonį: skonis subtilus, būdingas pasirinktam įdarui (t. y. paprastai graikinių riešutų ar aguonų skonio), maloniai saldus, kvapas – naudojamų sudedamųjų dalių.

Fizinės savybės

Forma: pasagos formos kepinys su aguonų įdaru, kuris laipsniškai siaurėja nuo vidurio iki galų, ir „C“ raidės formos kepinys su graikinių riešutų įdaru.

Svoris: paprastai 40–70 g.

4.2. Produkto, kurio pavadinimas nurodytas 1 punkte, gamybos metodo, kurio privalo laikytis gamintojai, įskaitant, jei tinka, naudojamų žaliavų ar sudedamųjų dalių rūšį bei savybes, ir paruošimo metodo aprašymas (šio reglamento 7 straipsnio 2 dalis)

Pagrindinės žaliavos, naudojamos tešlai ruošti, yra šios: kvietiniai miltai, riebalai (valgomasis margarinas, sluoksniuotai tešlai gaminti skirtas margarinas, sviestas, taukai), cukrus, druska, mielės, kiaušiniai, pieno milteliai, vanilė arba vanilinis cukrus, citrinos žievelė arba džiovinta citrinos žievelė, vanduo; galima naudoti cinamono cukrų. Maistinių riebalų dalis tešloje turi sudaryti bent 30 % naudojamo miltų kiekio, o įdaras turi sudaryti bent 40 % viso iškepto produkto svorio.

Ruošiant riešutų įdarą, paprastai į sumaltus riešutus pridedama smulkiojo cukraus (arba medaus), saldžių trupinių, vanilės arba vanilinio cukraus, cinamono cukraus, ant mišinio užpilama karšto vandens arba pieno.

Ruošiant aguonų įdarą, paprastai į maltas aguonas pridedama smulkiojo cukraus (arba medaus), saldžių trupinių, vanilės arba vanilinio cukraus, ant mišinio užpilama karšto vandens arba pieno.

Kad būtų skaniau, į įdarą galima pridėti uogienės (vyšnių arba abrikosų) arba džiovintų vynuogių.

Gamybos būdas

Tešlai paruošti miltai sumaišomi su vandeniu (arba su vandeniu, į kurį įdėta pieno miltelių), mielėmis, druska, cukrumi ir maistiniais riebalais. Galima pirmiausia sumaišyti miltus su riebalais, o vėliau pridėti kitas sudedamąsias dalis. Užmaišyta tešla paliekama kilti 30–40 min. Kai tešla jau gerokai pakyla, ji trumpai paminkoma ir padalijama į dvi dalis. Dalys suformuojamos į tešlos rutulius. Kai po 15–20 min. pakyla ir tešlos rutuliai, jie iškočiojami į elipsės formos 12–15 cm juostas. Iškočiota tešlos juosta turi būti 2–3 mm storio. Ant iškočiotos tešlos juostų dedamas cilindro formos aguonų arba graikinių riešutų įdaras. Įdaras įvyniojamas į 12–15 cm ilgio vamzdelius, kurie laipsniškai siaurėja nuo centro link galų. Įdarą įvyniojus, tešla lygiai sujungiama produkto apačioje, kai produktas ant kepimo skardos suformuojamas į pusekulį. Kepinys su aguonų įdaru yra pasagos formos, o su graikinių riešutų įdaru – „C“ raidės formos. Formos turi būti gana skirtingos, kad iš pirmo žvilgsnio būtų aišku, koks įdaras.

Aguonų įdarui paruošti naudojamas verdantis vanduo arba sudedamosios dalys plikomos (reikia įpilti skysčio, kurio kiekis atitiktų 35–40 % aguonų kiekio). Įdarui paruošti cukrus ištirpinamas mažame kiekyje vandens, vanduo užvirinamas (vietoj cukraus galima naudoti medų). Maltos aguonos sumaišomos su pieno milteliais, saldžiais miltais džiovintais bei džiovintomis vynuogėmis ir nuolat maišant po truputį supilamos į ištirpintą cukrų. Viskas verdama nuolat maišant, kol masė pakankamai sutirštėja. Tada aguonų įdaras atvėsina, į jį dedama nemažai šviežiai nuluptos ir susmulkintos citrinos žievelės ar citrinų tyrės. Jei reikia, galima įdėti cinamono arba truputį vanilės cukraus. Graikinių riešutų įdaras neverdamas – riešutų branduoliai tiesiog sumaišomi su cukrumi (arba medumi), džiovintomis vynuogėmis, pieno milteliais, verdančiu vandeniu, vanile arba vaniliniu cukrumi ir maltu cinamonu. Iki 10 % maltų graikinių riešutų arba aguonų svorio galima pakeisti saldžiais trupiniais.

Abu atvėsę įdarai turi būti pakankamai tiršti, kad būtų įmanoma rankomis suformuoti rutuliukus.

Suformuoti produktai dedami ant kepimo skardos ir aptepami plaktu kiaušiniu ar tik tryniu. Kiaušiniu aptepti produktai paliekami ant skardos vėsioje ir gerai vėdinamoje vietoje, kad jų paviršius šiek tiek apdžiūtų. Paviršiumi išdžiūvus ir kepiniams šiek tiek pakilus, kepiniai dar kartą aptepami plaktu kiaušiniu, paliekami apdžiūti ir pašaujami į kildinimo krosnį. Pakilę produktai kepami kaip mieliniai kepiniai. Kildinant ir ypač kepat dėl sauso oro srauto ant kepinų atsiranda nedidelių įtrūkimų ir viršutinė kepinų pluta atrodo lyg marmuras.

Produktai kepami be garų 170–220 °C temperatūroje.

Kepimo laikas priklauso nuo produktų dydžio. 40–50 g rageliai kepami 10–12 min., 50–70 g rageliai – 15–20 min.

Atvėsinti kepiniai ruošiami išsiųsti ir pardavinėti.

Techniniai ir kepimo nuostoliai, susiję su produkto svoriu ir konsistencija, prilygsta maždaug 10 %.

Ženklėjimas: paryškintas produkto pavadinimas „Bratislavský rožok“ arba atitikmuo vengrų kalba. Europos Sąjungos logotipas arba logotipas ir įrašas „Zaručená tradičná špecialita“ (garantuotas tradicinis gaminys). Ant pakuotės gali būti pateikta santrumpa ZTS (GTG). Mažiausias logotipo dydis – 15 mm.

Pardavimo būdas ir vieta: kepiniai „Bratislavský rožok“ parduodami vienetais kepyklų arba konditerijos parduotuvėse, kavinėse ir greitojo maisto vietose. Kai produktas parduodamas be pakuotės, GTG logotipas gali būti pavaizduotas kainos etiketėje prie produkto pavadinimo arba informacinėje lentelėje prie produkto.

Laikymas: kambario temperatūroje.

Laikymo trukmė yra 3–10 dienų, atsižvelgiant į naudotų mielių kiekį.

Produktas gaminamas rankomis ir negaminamas masiniu būdu.

Produktas negali būti gaminamas kaip pusiau gatavas apvirtas ir iš anksto greitai užšaldytas produktas, kurį reikia atšildyti prieš galutinį kepimą; jis visada kepinamas šviežias.

4.3. Pagrindinių produkto tradicinį pobūdį lemiančių elementų aprašymas (šio reglamento 7 straipsnio 2 dalis)

Tradicinės produkto savybės priklauso nuo jo tradicinės sudėties, t. y. įdaras turi sudaryti bent 40 % viso iškepto produkto svorio.

Tokių konkretų pavadinimą turintis produktas gaminamas jau daugiau kaip du šimtus metų ir kaimyninėse šalyse – Vengrijoje ir Austrijoje, nes mažiau kaip prieš devyniasdešimt metų Slovakija su šiomis šalimis buvo viena valstybė.

Vladimíro Tomčíko knygoje *S vareškou dvoma tisícročami* („Du tūkstantmečiai su kepimo mentele“) cituojami kronikų įrašai, kad „Bratislavský rožok“ buvo tiekiamas smuklėse 1590 m., nors jo gamybos paslaptis gerokai senesnė.

Knygos *Ulice a námestia mesta Bratislavy* („Bratislavos gatvės ir skverai“) (autorius Tivadaras Ortvajus, išleista Bratislavoje 1905 m.) 305 puslapyje rašoma, kad netoli nuo Viktoro Majerio konditerijos senoji *Scheuermann* (dabar *Lauda*) kepykla kepa aguoninius ir riešutinius ragelius – kepinius, kurie išgarsino Bratislavą [*Ulice a námestia mesta Bratislavy*, miesto istorija pagal jo gatvių ir aikščių pavadinimus, remiantis pirminiais tyrimais papasakota Dr. Tivadaro Ortvay, Bratislava, 1905 m.; spausdinta F.K. Wigand]. 1 priede minimos knygos 304 ir 305 puslapiuose vengrų kalba minima *Scheuermann* kepykla, susijusi su šiandienos Hviezdoslavovo aikšte. Atitinkamoje teksto dalyje rašoma: „Netoli yra sena *Scheuermann* aguoninių ir riešutinių ragelių kepykla (dabar – *Lauda*), kuri šiais kepiniais išgarsino Bratislavą. Dar vienas iš šių tradicinių gaminių yra Bratislavos džiovėsiai...“.

1992 m. Bratislavoje išleisto V. Szemeso ir V. Karovičiaus leidinio *Chlieb náš každodenný* („Kasdieninė duona“) 52 puslapyje rašoma: „1785 m. Šv. Mikalojaus dieną kepėjas Schiermannas į savo parduotuvės vitriną įdėjo naują gaminį su įdaru, kuris į istoriją įėjo kaip „prešpurské beugle“.“ Mes manome, kad pavardės *Scheuermann* ir *Schiermann* skiriasi dėl spaustuvės klaidos; tikroji pavardė būtų *Scheuermann*.

Vėliau „Bratislavský rožok“ kepė keli Bratislavos kepėjai. Vienas geriausiai žinomų kepėjų buvo Ágostonas Schwappachas, kurio kepykla pradėjo veikti 1834 m. ir kurioje buvo galima nusipirkti aguoninių ir riešutinių ragelių. Du kepėjų *Scheuermann* ir *Laudos* veiklos tęsėjai buvo 1851–1919 m. gyvenęs meistras Johannes Korče, kuris buvo Franzo Josefo ordino riteris, ir jo sūnus meistras Hansas Korče. Korče šeimos veiklą perėmė Emilis Kastneris.

Gerai žinoma buvo ir Bratislavoje, Štefánikovo gatvėje, veikusi Gustávo Wendlerio kepykla, kuri „Bratislavský rožok“ siūsdavo ir paštu.

1863 m. Bratislavojeėjusiam žurnale „Pressburger Wegweiser“ konditeris ir kepėjas Antonas Pressbergeris, be kitų gaminių, reklamavo ir „beigelį su aguonų ir graikinių riešutų įdaru“.

1938 m. balandžio 16 d. Vienos laikraštyje „Neue Freie Presse“ pateiktas „Pressburger Kipfel – Bratislavské rožky“ receptas. Receptas ir aprašytas gamybos metodas beveik tapatus tam, kuris taikomas šiandien.

„Bratislavský rožok“ savo knygoje 1870 m. aprašė ir Terézia Vansová bei Jánas Babilonas.

Keliuose Europos miestuose „Bratislavský rožok“ gamino kelios kepyklos ir konditerijos įmonės. Tokių kepyklų ir konditerijos įmonių buvo Austrijoje, Čekijoje ir Vengrijoje. Remiantis iš kitų šalių kepinų ekspertų gauta informacija, gaminy, vadinamas „Bratislavský rožok“, kepamas keliuose miestuose arba bent jau žinoma to gaminio forma, apytikris receptas ir gamybos metodas. Buvusioje Čekoslovakijoje kepti „Bratislavský rožok“ mokyta kepimo ir konditerijos profesinio mokymo mokyklose, ypač po 1950 m. Pavadinimas „Bratislavský rožok“ pradėtas vartoti 1918 m., susikūrus Čekoslovakijai ir Presburgo ar Pozsony miestą pervadinus Bratislava. Tada pasikeitė ir produkto pavadinimas. Vengrų kalba originalus pavadinimas buvo „beugel“, vėliau jis pakeistas pavadinimu „patkó“ – pasaga. Panašu, kad terminas „rožok“ pradėtas vartoti kartu su nauju miesto pavadinimu. Vengrijoje pavadinimas „Pozsonyi kifli“ („Bratislavský rožok“), t. y. senas miesto pavadinimas ir naujas formos pavadinimas, vartojamas iki dabar. Austrijoje dažniau vartojamas pavadinimas „Pressburger Kipfel“, o terminas „beugel“ girdimas retai.

„Bratislavský rožok“ – istorinis pavadinimas, kuris populiarus ir šiandien. Remiantis skaičiavimais, Slovakijoje jį reguliariai gamina daugiau kaip dvidešimt kepyklų ir konditerijos įmonių, o bent kartą per savaitę jį gamina ir daugybė kitų gamintojų.

1999 ir 2005 m. Slovakijos kepėjų kooperatyvas pristatė „Bratislavský rožok“ tarp konkuruojančių produktų Paryžiuje vykusiame L. Lessafre kepėjų pasaulio čempionate. Teisėjai šį kepinį įvertino labai gerai.

2007 m. pradžioje Bratislavoje surengtoje Dunojaus gastronomijos parodoje pirmą kartą istorijoje įvyko tarptautinės „Bratislavský rožok“ varžybos. Jose dalyvavo devynios komandos iš trijų šalių (2007 m. sausio 25 d. „Bratislavské novíny“ pirmas puslapis).

Apie varžybas rašyta Bratislavos laikraščiuose ir keliuose periodiniuose nacionaliniuose leidiniuose.

2008 m. liepos 25 d. dienraštyje „Nový čas“ paskelbtas straipsnis apie „Bratislavský rožok“. Straipsnyje pateiktas ir tradicinis 1938 m. receptas kartu su produkto formos aprašu: „... jis yra pasagos formos, jei su aguonų įdaru, arba „C“ raidės formos, jei su graikinių riešutų įdaru.“

Žurnalo „Epicure“ 52 puslapyje esančiame straipsnyje *Bratislavský rožok – tradícia s dlhou históriou* („Bratislavský rožok – tradicija su ilga istorija“) rašoma: „Kepinys su aguonų įdaru yra pasagos formos, o kepinys su graikinių riešutų įdaru – „C“ raidės formos“.

KLAIDŲ IŠTAISYMAS

Nereikšmingo pakeitimo paraiškos pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012 dėl žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų 53 straipsnio 2 dalies antrą pastraipą paskelbimo klaidų ištaisymas

(Europos Sąjungos oficialusis leidinys C 266, 2019 m. rugpjūčio 8 d.)

(2019/C 342/14)

8 puslapis, 3.2 punktas, „peroksidų skaičius“:

yra: „ne daugiau kaip 0,2 meq O₂/kg aliejaus“,

turi būti: „ne daugiau kaip 15 meq O₂/kg aliejaus“.

ISSN 1977-0960 (elektroninis leidimas)
ISSN 1725-521X (popierinis leidimas)



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LUXEMBURGAS

LT